

Gebbruiksaaawijziing
Gebrauchsaanweisung
Instructions for use
Mode d'emplo
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Riktlinjer för användning
Käyttöohjeita
Instrukcja użytkowania

Указание за употреба
Kasutusjuhend
Használati utasítás
Naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija
Instrukçioni de utilizare
Navodilo za uporabo
Návod na použitie
Návod k použití
Upute za uporabu
Инструкция к применению
Kullanım kılavuzu
Οδηγίες χρήσεως

BESTO®

LIFESAVING EQUIPMENT

BESTO REDDING
P.O. box 146 - 7940 AC Meppel (NL)
Eekhorstweg 4 - 7942 JC Meppel
Telefoon: (31) (0) 522 - 27 81 40
Fax: (31) (0) 522 - 27 81 49
www.besto-redding.nl

NL**Richtlijnen voor gebruik**

Om tot een verantwoorde keuze van het bij u passende vest tekomen, staan hieronder de toepassingsgebieden van de betreffende vesten omschreven. Daarnaast is het van belang dat u, vooral voor kinderen, de juiste maat neemt. Een verkeerd gekozen maat kan de werking van het vest negatief beïnvloeden. Probeer voor gebruik het vest in water uit.

Reddingsvesten/zwemvesten verminderen de kans op verdrinking; ze garanderen geen redding.

D**Benutzungsrichtlinien**

Um Ihnen die Wahl einer für Sie geeigneten Weste zu erleichtern, werden im nachfolgenden die Anwendungsbereiche der betreffenden Westen beschrieben. Daneben ist insbesondere im Hinblick auf Kinder die Wahl richtigen Größe wichtig. Eine falsch gewählte Größe kann die Funktionsfähigkeit der Weste beeinträchtigen. Probieren Sie die Weste vor der Benutzung im Wasser aus.

Die Rettungsweste/schwimmhilfe verringert das Risiko des Ertrinkens, sie garantiert keine Rettung.

UK**Guidelines for use**

To help you determine the lifejacket that fits you best, a description is given of the application below. It is also essential, especially for children, that you select the correct size. The wrong size can reduce the effectiveness of the lifejacket/buoyancy aid. Before using the lifejacket/buoyancy aid, try it out in water.

Lifejackets/buoyancy aids only reduce the risk of drowning they do not guarantee rescue.

F**Directives d'utilisation**

Pour vous aider à choisir correctement le gilet de sauvetage qui vous convient, nous vous donnons ci-dessous une description des domaines d'utilisation des gilets en question. Il est très important de prendre la bonne taille, surtout en ce qui concerne les enfants. Une taille mal choisie peut avoir une influence négative sur l'efficacité du gilet. Essayez le gilet dans l'eau avant de l'utiliser.

Les gilets de sauvetage/aide à la flottabilité réduisent le risque de se noyer, mais ne garantissent pas que vous serez secouru(e).

I**Istruzioni per l'uso**

Per una scelta idonea del giubbotto più adatto, qui di seguito ne vengono descritti i campi di applicazione. Inoltre, è importante che tutti, soprattutto i bambini, indossino un giubbotto della misura giusta. La funzionalità del giubbotto può essere compromessa dalla scelta di una misura non adatta. Prima di usare il giubbotto, provarlo nell'acqua.

I giubbotti di salvataggio/aiuto al galleggiamento riducono il rischio di affogamento ma non garantiscono il salvataggio.

ESP**Directrices para el uso**

Para llegar a una elección responsable acerca del chaleco adecuado para usted, se describen más adelante los campos de aplicación de los chalecos referidos. Además es importante que, sobre todo para niños, tomen la medida exacta. Una medida mal tomada puede afectar de forma negativa al funcionamiento del chaleco. Pruebe el chaleco en el agua antes de su uso.

Los chalecos salvavidas/auxiliares de flotación disminuyen el riesgo de ahogarse. No garantizan el rescate.

P**Instruções para o uso**

Para ajudá-lo a escolher o colete salva-vidas mais adequado, é feita a seguir uma descrição dos diversos tipos. É muito importante também, sobretudo em se tratando de crianças, que o tamanho escolhido seja o correcto. Um colete do tamanho errado poderá ter afectado o seu bom funcionamento. Antes de utilizar o colete, faça um teste com ele na água.

Os coletes salva-vidas/flutuadores auxiliares apenas diminuem o risco de afogamento. Não garantem o socorro.

DK**Brugsanvisning**

For at gøre det lettere for dig at fastslå, hvilket regningsvest der passer dig bedst, gives en beskrivelse af de forskellige vestes anvendelsesområder nedenfor. Det er også meget vigtigt at vælge den korrekte størrelse, især til børn. Vælger man den forkerte størrelse, kan det gøre redningsvesten mindre effektiv. Før du bruger vesten, bør du afprøve den i vand.

Redningsveste/svømmevest mindsker risikoen for at drukne, de garanterer ikke redning.

N**Bruksanvisning**

For å kunne vurdere hvilken redningsvest egner seg best til deg, finner du en beskrivelse av de ulike vestenes anvendelses-områder nedenfor. I tillegg er det viktig at du velger riktig størrelse, spesielt når det gjelder barn. Feil størrelse kan ha en negativ påvirkning på vestens virkning. Prøv vesten før du bruker den i vannet.

Redningsvester/flyteplagg reduserer faren for drukning, men de garanterer ikke at du blir reddet.

S**Riktlinjer för användning**

För att du skall kunna komma fram till vilken flytväst som passardig bäst följer här en beskrivning av de olika västarnas användningsområden. Det är också viktigt att det blir rätt storlek på västen, särskilt när det gäller barn. Fel storlek kan negativt påverka västens funktion. Prova ut västen i vatten innan du börjar använda den.

Räddningsväst/flytplagg minskar endast risken att drunkna. De är ingen garanti för räddning.

SF**Käyttöohjeita**

Alla olevat kuvaukset eri mallien käyttötarkoituksista auttavat sopivan pelastusliivin valinnassa. Lisäksi on tärkeää, että etenkin lapsille valitaan oikean kokoinen liivi. Väärä koko voi häiritä liivin toimintaa. Ennen käyttöönottoa liiviä tulee kokeilla vedessä.

Pelastusliivit/kelluntapukineet vähentävät hukkumisvaaraa. Ne eivät takaa pelastumista.

PL**Instrukcja użytkowania**

Aby pomóc Państwu w wyborze odpowiedniej kamizelki przed-stawiamy poniżej opis. Wybór odpowiedniego rozmiaru, szczególnie dla dzieci jest jedną z najważniejszych czynności przy zakupie kamizelki ratunkowej. Nie odpowiedni rozmiar ogranicza efektywność kamizelki w utrzymaniu się na wodzie. Kamizelki przed użyciem należy wypróbować w wodzie.

kamizelki ratunkowe i asekuracyjne tylko ograniczają ryzyko utonienia, nie gwarantują bezpieczeństwa.

BG**Основни указания**

За да облекчим избора Ви на подходяща за Вас жилетка, по-долу описваме сферите и на приложение. Особено важно е да се подбере точният размер на жилетката за деца. Грешно избраният размер може да повлияе негативно върху функционалността на жилетката. Изпробвайте жилетката преди употреба във вода. **Спасителната жилетка /Помощната жилетка намалява риска от потъване, тя не гарантира спасяване.**

EE**Kasutamise juhtnõid**

Et muuta Teile lihtsamaks sobiva vesti valimine, kirjeldatakse alljärgnevalt kõnealolevate vestide kasutusvaldkondi. Oluline on valida laste puhul õige suurus. Valesti valitud suurus võib piirata vesti funktsioone. Proovige vesti enne vees kasutamist. **Päästevest/ujumise abivahend vähendab uppumisohtu, aga ei taga teie pääsemist.**

HU**Használat iránylevei**

A következőkben bemutatjuk az egyes mellények felhasználási területeit, hogy megkönnyítsük Önnek a megfelelő mellény kiválasztását. Emellett különösen fontos, hogy gyermekek részére megfelelő méretű mellényt válasszon. A rosszul megválasztott méret befolyásolhatja a mellény működőképességét. Használat előtt próbálja ki a mellényt vízben. **A mentőmellény/úszást segítő eszköz, csökkenti a megfulladás kockázatát, de nem garantálja a mentést.**

LV**Naudojimo nurodymai**

Kad būtų lengviau pasirinkti Jums tinkančią liemenį, čia aprašysime, kaip reikėtų naudoti atitinkamas liemenes. Ypač svarbu reikiamo dydžio liemenes parinkti vaikams. Neteisingai parinktas liemenės dydis gali sumažinti liemenės apsauginę funkciją. Pasimatukite liemenę prieš naudodami ją vandenyje. **Gelbėjimosi liemenė sumažina nuskendimo riziką, tačiau negarantuoja išsigelbėjimo.**

LT**Lietošanas norādījumi**

Lai atvieglotu tieši Jums piemērotas vestes izvēli, iepazīstināsim ar attiecīgo vestu lietošanas sfēru. Bez tam, izvēloties vesti bērniem, īpaša uzmanība jāpievērš pareiza izmēra izvēlei. Nepareizs izmērs var būtiski ietekmēt vestes funkcijas. Izmēģiniet vesti pirms tās lietošanas ūdenī. **Glābšanas veste/peldveste samazina noslīkšanas risku, bet tā negarantē izglābšanos.**

RO**Instrucțiuni de utilizare**

Pentru a vă facilita alegerea vestei potrivite, în cele ce urmează sunt descrise domeniile de utilizare pentru vestele corespunzătoare. În mod suplimentar, în mod special din punct de vedere al copiilor, o importanță deosebită revine alegerii unei mărimi corecte. Alegerea unei veste necorespunzătoare poate afecta funcționalitatea acesteia. Vă rugăm să probați vesta înainte de utilizarea acesteia în apă. **Vesta de salvare /colacul de salvare reduce riscul unui înece, fără a garanta însă salvarea.**

SI**Smernice za uporabo**

Da bi vam olajšali izbiro primernega jopiča, smo v nadaljevanju opisali različna področja uporabe jopičev. Poleg tega je pri izbiri otroških jopičev še posebej pomembna velikost. Slabo izbrana velikost jopiča lahko ogrozi njegovo delovanje. Jopiče pred uporabo v vodi pomerite na suhem. **Rešilni jopič oz. jopič za pomoč pri plavanju zmanjša tveganje za utopitev, ne zagotavlja pa popolne zaščite pred utopitvijo.**

SK

Predpisy o používaní

Aby sme Vám uľahčili výber vhodnej vesty, opisujeme v ďalšom texte oblasti použitia príslušných viest. Okrem toho je hlavne čo sa týka detí, dôležitý výber správnej veľkosti. Nesprávne vybraná veľkosť môže obmedziť funkčnosť vesty. Pred použitím vo vode vestu vyskúšajte. **Záchranná vesta/vesta na plávanie znižuje riziko utopenia, nezaručuje záchranu.**

CZ

Pokyny pro používání

Abychom vám usnadnili výběr vhodné vesty, jsou v následujícím textu popsány oblasti použití jednotlivých vest. Kromě toho je obzvláště s ohledem na děti důležitá volba správné velikosti. Nesprávně zvolená velikost může mít nepříznivý vliv na funkčnost vesty. Vyzkoušejte si vestu před použitím ve vodě. **Záchranná vesta, resp. plovací pomůcka snižuje riziko utonutí, ale nezaručuje záchranu v nebezpečných situacích.**

HR

Smjernice korištenja

Kako biste lakše pronašli prsluk koji vam je najprikladniji, pročitajte opis područja primjene pojedinih prsluka koji slijedi. Posebno je važno odabrati odgovarajuću veličinu za djecu. Loše odabrana veličina narušava funkcionalnost prsluka. Prsluk prije uporabe isprobajte u vodi. **Sigurnosni prsluk/jastučići za plivanje smanjuju opasnost od utapanja, ali ne jamče spašavanje.**

RU

Указания к применению

Для того чтобы правильно выбрать подходящий вам жилет, ниже мы указываем различные сферы применения этих жилетов. Очень важно подобрать нужный размер жилета, особенно детям. Неправильно выбранный размер может негативно повлиять на результат действия. Заранее протестируйте жилет в воде. **Спасательные жилеты снижают шанс утонуть; но не гарантируют спасения.**

TR

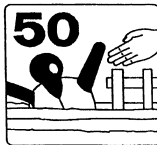
Kullanım talimatları

Size uygun olan yeleği seçmenizi kolaylaştırmak için, aşağıda söz konusu yeleklerin kullanım alanları açıklanmıştır. Bunun yanı sıra bilhassa çocuklar göze alındığında, doğru bedendeki yeleğin seçilmesi önemlidir. Yanlış seçilen bir beden, yeleğin işlevselliğini olumsuz etkileyebilir. Yeleği kullanmadan önce su içinde test edin. **Kurtarma yeleği/yaüzme desteği boğulma riskini azaltır, ancak kurtarma garantisi vermez.**

GR

Υποδείξεις για τη χρήση

Για να καταστεί δυνατή μια υπεύθυνη επιλογή του σωστίβιου που σας ταιριάζει, ακολουθεί παρακάτω μια περιγραφή των τομέων εφαρμογής των σχετικών σωστίβιων. Είναι παράλληλα σημαντικό, ειδικά στην περίπτωση των παιδιών, να επιλέξετε το σωστό μέγεθος. Μια λάθος επιλογή μεγέθους μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του σωστίβιου. Πριν από τη χρήση δοκιμάστε το σωστίβιο στο νερό. **Τα σωστίβια διάσωσης/κόλυμβησης μειώνουν την πιθανότητα πνιγμού δεν εγγυώνται τη διάσωση.**

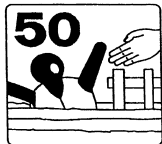


ISO 12402-5

GB	Buoyancy aid	BG	Помощна жилетка
D	Schwimmhilfe	EE	Abiks ujumisel
F	Aide a la flottaison	HU	Úszást segítő eszköz
NL	Drijfhelpmiddelen	LV	Plaukimo reikmenys
I	Aiuto al Galleggiamento		
DK	Svømmevest		
N	Flyteplagg		
S	Flytplagg		
FIN	Kelluntapukine		
ESP	Auxiliares de flotación		
P	Flutuador Auxiliar		
PL	Kamizelki asekuracyjne		

Buoyancy Aid 50N

- GB For good swimmers only in sheltered waters help at hand. **Not a lifejacket!**
- D Nur für gute schwimmer in geschützten gewässern mit hilfe in der nähe, **keine rettungsweste!**
- F Seulement pour bons nageurs en eaux sous surveillance Et secours a proximitte. **Pas de gilet de sauvetage !**
- NL Alleen voor goede zwemmers, beschut water, hulp in de nabijheid. **Geen reddingsvest!**
- I Per bagnanti solo in acque riparate con assistenza, nelle vicinanze, **non e'una cintura di salvataggio!**
- DK Kun for svømmere beskyttede farvande, hjælp i nærheden. **Ikke en redningsvest!**
- N Kun for svømmedyktige, beskyttede farvan, hjelp! Nærheten. **Ikke en Redningsvest!**
- S Endast for simkunninga, kustnära vatten. **Ej räddningsväst!**
- FIN Vain kelluntaan, suojatut vesialueet, lähellä apua. **Ei pelastusliv!**
- ESP Sólo apto para personas hábiles en natación. Sólo para aguas protegidas, donde puede haber ayuda de forma rápida. **No es un Chaleco Salvavidas !**
- P Indicado apenas para bons nadadores. Para ser utilizado somente em águas protegidas, onde so pode obter socorro rapidamente. **Não É um Colete Salva-Vidas !**
- PL Przeznaczona dla osób dobrze pływających. uzywac tylko na wodach przybrzeznuch. uzywac tylko tam, gdzie w razie niebezpieczenstwa pomoc jest blisko to **nie jest kamizelka ratunkowa !**
- BG Само за добри плувци в охраняеми водоеми със спасители наблизо, **не е спасително средство!**
- EE Ainult head ujujad varjulistes veekogudes, võimaliku abiga läheduses, **ilma päästevestita!**
- HU Csak akkor használja, ha védett vízben jól úszó személy segít a közelben, **nem mentőmellény!**
- LV Tik patyrusiems plaukikams prižiūrimuose vandens telkiniuose su netolie-se esančiais gelbėtojais. **Tai ne gelbėjimo liemenė!**

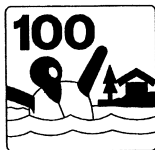


ISO 12402-5

- LT Peldēšanas palīglīdzeklis
RO Colacul de salvare
SI Jopič za pomoč pri plavanju
SK Pomôcka na plávanie
CZ Plovací pomůcka
HR Jastučići za plivanje
RU Вспомогательные плавательные средства
TR Yüzme desteği
GR Βοηθητικά μέσα επίπλευσης

Buoyancy Aid 50N

- LT Tikai labiem peldētpratējiem no atklātas jūras aizsargātos ūdeņos, tuvumā esot glābējiem. Šī nav glābšanas veste!
- RO Numai pentru înotători buni în ape protejate și cu persoane care pot oferi ajutor în apropiere, nu reprezintă o vestă de salvare!
- SI Namenjen je le dobrim plavalcem v varovanih vodah, kjer je pomoč v bližini. Ni reševalni jopič!
- SK Iba pre dobrých plavcov v chránených vodách s pomocou nablízku, nie je záchrannou vestou!
- CZ Pouze pro dobré plavce v hlídaných vodách s pomocí nablízku, nikoli záchranná vesta!
- HR Samo za dobrog plivača u zatvorenim kupalištima, s pomoći u blizini, bez sigurnosnog prsluka !
- RU Только для хорошо умеющих плавать, спокойные водоемы, помощь в окрестности. Не спасательный жилет!
- TR Yalnızca yakınında yardım olanağı bulunan korumalı sularda iyi yüzücüler içindir, kurtarma yelesi değildir!
- GR Μόνο για καλούς κολυμβητές, προστατευμένα νερά, ύπαρξη βοήθειας κοντά. Δεν είναι σωσίβιο διάσωσης!

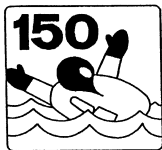


ISO 12402-4

GB	Lifejacket	BG	Спасителна жилетка
D	Rettungsweste	EE	Päästevest
F	Gilet de sauvetage	HU	Mentőmellény
NL	Reddingsvest	LV	Gelbējimo liemenē
I	Giubbotti di Salvattaggio	LT	Glābšanas veste
DK	Redningsvest	RO	Vestă de salvare
N	Redningsvest	SI	Rešilni jopiči
S	Räddningsväst	SK	Záchranná vesta
FIN	Pelastusliivi	CZ	Záchranná vesta
ESP	Chaleco Salvavidas	HR	Sigurnosni prsluk
P	Colete Salva-vidas	RU	Спасательный жилет
PL	Kamizelki ratunkowa	TR	Kurtarma yeleği
		GR	Σωσῆριο διάσωσης

Lifejacket 100N

- GB For use in sheltered waters, no foul weather clothing.
- D Nur für geschützte gewässer und binnenreviere, kein Wetterfestes Oelzeug.
- F Convient en eaux protégées et eaux intérieures, pas de vêtements imperméables.
- NL Geschikt voor binnenwater en beschut water, geen waterdichte kleding.
- I Utilizzabile in acque riparate, non indossare abbigliamento impermeabile.
- DK Bruges i beskyttede farvande, egnet sjøbekledning.
- N Beskyttede farvann, ikke sjøbekledning.
- S Kustnära vatten, inga vatten täta kläder.
- FIN suojaisat vesistöt, ei vettäpitäviä.
- ESP Apto para aguas interiores y protegidas, não é uma roupa à prova de água.
- P Para ser utilizado em águas interiores e protegidas, no es ropa impermeable.
- PL uzywac na wodach przybrzeżnych, Nie uzywac podczas zlych warunków atmosferycznych
- BG Само за охранявани водоеми и вътрешни басейни, не е непромокаема дреха, устойчива на атмосферни влияния.
- EE Ainult varjulistes veekogudes ja sisepiirkondades kasutamiseks, tegemist ei ole ilmastikukindla esemega.
- HU Csak védett vízben és a közelben, nem időjárásálló viharöltöny.
- LV Tik prižiūrimuose vandens telkiniuose ir vidiniuose baseinuose. Tai ne oro veiksniams atsparūs drabužiai iš klijuotės.
- LT Tikai no atklātas jūras aizsargātos un iekšzemes ūdeņos, tā nav pret laika apstākļiem izturīgs, nesamirkstošs aizsargapģērbs.
- RO Numai pentru ape protejate și zone de coastă, nu asigură protecția împotriva intemperțiilor sau a uleiurilor.
- SI Nepremočljiva obleka le za uporabo v varovanih vodah in varovanih področjih, ki ni odporna na vremenske vplive.
- SK Iba do chránených vód a vnútrozemských revírov, žiadny nepremokavý oblek odolný voči poveternostným vplyvom.
- CZ Pouze pro hlídané vody a vnitrozemské revíry, nikoli impregnované plátno odolné proti povětrnostním vlivům.
- HR Samo na zatvorenim kupalištima i u unutrašnjim vodama, bez nepropusnog odijela.
- RU Пригодно к использованию в спокойных водоемах, водопроницаемая одежда.
- TR Yalnızca korumalı sularda ve iç bölgelerde kullanmak içindir, su geçirmez denizci elbisesi değildir.
- GR Κατάλληλο για εσωτερικά νερά και προστατευμένα νερά, δεν αποτελεί αδιά-



ISO 12402-3

GB	Lifejacket	BG	Спасителна жилетка
D	Rettungsweste	EE	Päästevest
F	Gilet de sauvetage	HU	Mentőmellény
NL	Reddingsvest	LV	Gelbējimo liemenē
I	Giubbotti di Salvattaggio	LT	Glābšanas veste
DK	Redningsvest	RO	Vestă de salvare
N	Redningsvest	SI	Rešilni jopiči
S	Räddningsväst	SK	Záchranná vesta
FIN	Pelastusliivi	CZ	Záchranná vesta
ESP	Chaleco Salvavidas	HR	Sigurnosni prsluk
P	Colete Salva-vidas	RU	Спасательный жилет
PL	Kamizelki ratunkowa	TR	Kurtarma yeleği
		GR	Σωσίβιο διάσωσης

Lifejacket 150 N

GB	Offshore, rough weather conditions, foul weather clothing.
D	Hochsee, raue Witterungsbedingungen, wetterfestes oelzeug.
F	Haute mer, temps rigoureux, cires.
NL	Offshore, zware omstandigheden, waterdichte kleding.
I	Mare aperto, condizioni difficili, indumenti per tutte le condizioni climatiche.
DK	Offshore, hårde vejrforhold, søbekledning.
N	Offshore, barske værforhold, søbekledning.
S	Offshore, oyreuligt väder, sjöställ.
FIN	Avomeri, vaativat sääolot, sadeasu.
ESP	No mar, Mau tempo, roupe à prova de água
P	En mar abierto, Condiciones atmosféricas adversas, ropa impermeable.
PL	na pełnym morzu, zle warunki atmosferyczne, w pełnym ubraniu.
BG	Открито море, сурови метеорологични условия, непромокаема дреха, устойчива на атмосферни въздействия.
EE	Avamerel, karmides ilmastikutingimustel, veekindel ese.
HU	Nyílt tenger, zord időjárás feltételek, időjárásálló viharöltöny.
LV	Atviroje jūroje, atšiaurios oro sąlygos, oro veiksniams atsparūs drabužiai iš klijuotės.
LT	Atklātai jūrai, skarbiem laika apstākļiem piemērots aizsargapģērbs.
RO	Ocean, condiții atmosferice dificile, protecție împotriva uleiurilor rezistentă la intemperii.
SI	Nepremočljiva obleka za uporabo na odprtem morju, odporna na hladne in vetrovne vremenske razmere.
SK	Šíre more, drsné poveternostné podmienky, nepremokavý oblek odolný voči poveternostným vplyvom.
CZ	Volné moře, drsné povětrnostní podmínky, impregnované plátno odolné pro povětrnostním vlivům.
HR	Otvoreno more, loši vremenski uvjeti, nepropusno odijelo.
RU	Море, тяжелые условия, водонепроницаемая одежда.
TR	Açık deniz, şiddetli fırtınalı hava koşulları, su geçirmez denizci elbisesi.
GR	Ανοικτή θάλασσα, δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αδιάβροχος ρουχισμός

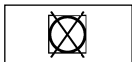


ISO 12402-2

GB	Lifejacket	BG	Спасителна жилетка
D	Rettungsweste	EE	Päästevest
F	Gilet de sauvetage	HU	Mentőmellény
NL	Reddingsvest	LV	Gelbējimo liemenē
I	Giubbotti di Salvaggio	LT	Glābšanas veste
DK	Redningsvest	RO	Vestă de salvare
N	Redningsvest	SI	Rešilni jopiči
S	Räddningsväst	SK	Záchranná vesta
FIN	Pelastusliivi	CZ	Záchranná vesta
ESP	Chaleco Salvavidas	HR	Sigurnosni prsluk
P	Colete Salva-vidas	RU	Спасательный жилет
PL	Kamizelki ratunkowa	TR	Kurtarma yeleği
		GR	Σωστικό διάσωσης

Lifejacket 275N

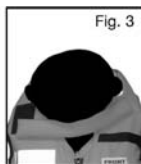
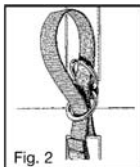
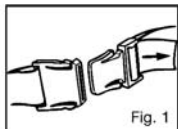
GB	Offshore, extreme conditions, heavy protective clothing.
D	Hochsee, extreme Bedingungen, schwere Schutzkleidung.
F	Haute mer, conditions extrêmes, vêtements de protection lourds.
NL	Offshore, extreme omstandigheden, zware beschermende kleding.
I	Mare aperto, condizioni estreme, indumenti pesanti.
DK	Offshore, ekstreme forhold, tung beskyttelsesdragt
N	Offshore, ekstreme værforhold, tunge vaerneklaer
S	Offshore, extrema förhållanden, tung Skyddsbeklädnad.
FIN	Avomeri, vaativat olosuhteet, painava suoja-asu
ESP	Nor mar, Condições climáticas extremas, Roupa altamente protectora/à prova de água
P	En mar abierto, Condiciones atmosféricas extremas, Ropa altamente protectora e impermeable.
PL	na pelnym morzu, ekstremalne warunki, ciężkie ubranie.
BG	Открито море, екстремни условия, тежко защитно облекло.
EE	Avamerel, ekstreemsetes tingimustes, raske kaitseriietus.
HU	Nyílt tenger, különleges feltételek, nehéz védőruházat.
LV	Atviroje jūroje, ekstremalios sąlygos, sunkūs apsauginiai drabužiai.
LT	Atklātai jūrai, ekstremiem apstākļiem piemērots īpaši hermētisks aizsarggērbs.
RO	Ocean, condiții extreme, echipament greu de protecție.
SI	Težka zaščitna obleka za uporabo na odprtem morju v ekstremni pogojih.
SK	Šíre more, extrémne podmienky, ťažké ochranné oblečenie.
CZ	Volné moře, extrémní podmínky, těžký ochranný oděv.
HR	Otvoreno more, ekstremni uvjeti, teško zaštitno odijelo.
RU	Море, экстремальные условия, сильно защищающая одежда.
TR	Açık deniz, zorlayıcı koşullar, ağır koruma elbisesi.
GR	Ανοικτή θάλασσα, ακραίες καιρικές συνθήκες, βαρύς προστατευτικός ρουχισμός.



NL	Wassen op 30°C	Niet strijken	Niet bleken	Niet chemisch reinigen	Niet drogen in droogtrommel
D	Waschen bei 30°C	Nichtbügeln	Bleichen nicht möglich	Nicht chemisch reinigen	Trocknen im waschtrockner nicht möglich
GB	Wash at 30°C	Do not iron	Do not bleach	Do not dry-clean	Do not dry in tumble-drier
F	Laver à 30°C	Ne pas repasser	Ne pas blanchir	Ne pas nettoyer à sec	Ne pas sécher dans une machine à sécher
I	Lavare a 30°C	Non stirare	Non candeggiare	Non lavare a secco	Non asciugare in una centrifuga
ESP	Lavar a 30°C	Noplanchar	Noblanquear	Nolimpiaren seco	No secaren secadora automática
P	Lavar a 30°C	Não passar a ferro	Não branquear	Não lavar a seco	Não secar na secadora
PL	Prać w 30°C	Nie prasować	Nie wybielać	Nie czyścić chemicznie	Nie suszyć w suszarkach
DK	Vaskesved 30°C	Må ikke stryges	Må ikke bleges	Må ikke klemmes med kemiske midler	Må ikke tørres i trommel
N	Vaskesved 30°C	Må ikke strykes	Må ikke blekes	Må ikke renses med kjemikalier	Må ikke tørres i tørketrommel
S	Tvättasvid 30°C	Får inte strykas	Får inte blekas	Får inte kemtvättas	Får inte torkas i tork-tumlare
FIN	Pesu 30 ^o :ssa	Ei silitystä	Ei valkaisua	Eikemiallista puhdistusta	Ei kuivausta kuivausrummussa
BG	Пране при 30°C	Не се глади	Не подлежи на избелване	Не се почиства химически	Не е възможно сушене в сушилния
EE	Pesta 30°C juures	Mitte triikida	Valgendamine ei ole võimalik	Mitte keemiliselt puhastada	Mitte kuivatada pesukuiivatis
HU	Mosás 30 °C hőmérsékleten	ne vasalja	fehértíteni nem lehet	Ne vesse alá kémiai tisztításhoz	Szárítógépben nem szárítható
LV	Skalbtī 30°C temperatūrōje	Nelyginti	Nebalinti	Nevalyti chemiņu būdu	Nedžiovinti skalbniņū džiovkyloje
LT	Mazgāt 30 °C	Negludināt	Nebalināt	Nepakļaut ķīmiskai tīrīšanai	Nežāvēt veļas žāvētājā.
RO	Spălare la 30°C	Nu este admisă utilizarea fierului de călcat	Nu este admisă albirea	Nu este admisă curățarea chimică	Nu este admisă uscarea cu ajutorul uscătorului de rufe
SI	Pranje pri 30 °C	Ne likajte	Beljenje ni mogoče	Brez kemičnega čiščenja	Sušenje v sušilniku za perilo ni mogoče
SK	Prať pri 30°C	Nežehliť	Nie je možné bieliť	Nečistite chemicky	Nie je možné sušiť v sušičke na prádlo
CZ	Perte při 30 °C	Nežehlete	Bělení není možné	Nevhodné pro chemické čištění	Nelze sušit v sušičkách prádla
HR	Prati na 30°C	Ne glačati	Izbjeljivanje nije moguće	Ne smije se kemijski čistiti	Sušenje u sušilici nije moguće
RU	Стирать при 30°C	Не стирать	Не отбеливать	Не чистить химическими средствами	Не сушить в сушильном шкафу
TR	30°C'de yıkanmalıdır	Ütülenmez	Ağartılmaz	Kimyevi maddelerle temizlik yapılmaz	Çamaşır kurutma makinesi içinde kurutulamaz
GR	Πλύσιμο στους 30°C	Όχι σιδέρωμα	Όχι χρήση λευκαντικών	Όχι στεγνό (χημικό) καθάρισμα	Όχι στεγνώμα στο στεγνωτήριο ρούχων

Algemene aanwijzingen voor het gebruik, opslag, onderhoud en controle van uw drijfhelpmiddel of reddingsvest.

NL



Gebruik.

Trek het vest met sluiting(en) en/of rits en/of reflectie naar voren, over het hoofd of als een jas aan. Sluit de eventuele rits en sluiting(en). Trek de riem(en) aan totdat het vest goed aansluit op uw lichaam (zie fig.1). Knoop eventuele halsbandjes en of koorden dicht. Haal eventuele beenband(en) of broekje tussen uw benen door. Haal de band(en) door de d-ringen en stel ze op uw lichaam af (zie fig.2). Indien aanwezig: "kinband sluiten" (zie fig. 3).

Opslag en onderhoud.

Schoonmaken. Na gebruik op zee eerst afspoelen met zoetwater. Natte vesten eerst goed laten drogen, alvorens op te slaan. Vest niet boven op of bij een warmtebron leggen, maar gewoon uithangen om te drogen. Opslag- en gebruikscondities -30°C tot $+60^{\circ}\text{C}$. Opslaan op een droge en donkere plaats. Zelf geen reparaties of veranderingen aan dit vest doen. Bij schade het vest ter reparatie opsturen naar de dichtsbijzijnde dealer of daar waar u het vest gekocht heeft. Max. levensduur van het schuimgevulde reddingsvest is 10 jaar.

Controle.

Voordat u het vest gaat gebruiken, moet u het vest eerst uitproberen in het water om de juiste werking te controleren en om gewend te raken aan het vest. Controleer iedere keer voorgebruik het vest op beschadigingen. Controleer het minstens eenmaal jaar op de juiste werking ervan.

Opmerkingen.

100N/150N: Niet in combinatie met een veiligheidsharnas dragen. Deze kan schade aan het vest veroorzaken. Het dragen van kleding met drijfvermogen alsmede waterdichte kleding kunnen de werking van het vest beïnvloeden. Draag geen wegwerpluiers die hinderlijk kunnen zijn bij het gebruik van het reddingsvest.

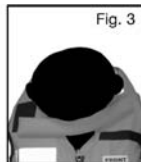
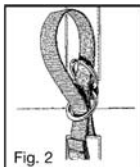
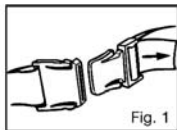
Let op: Door de speciale verdeling van het lichaamsgewicht bij kleine kinderen kan het voorkomen dat zij toch met het gezicht in het water komen te liggen. Het relatief zware hoofd van kleine kinderen, luiers enz. kunnen het kind in een verkeerde drijfpositie brengen, leer het kind hoe te drijven/draaien in dit reddingsvest. Niet gebruiken als kussen.

Wees bekend met de locatie van het veiligheidslichtje.

Lichtje: controleer de houdbaarheidsdatum van het lichtje, indien aanwezig.

Allgemeine Anweisungen bezüglich der Benutzung, der Lagerung, der Pflege und der Kontrolle Ihrer Schwimmhilfe oder Rettungsweste.

D



Benutzung.

Ziehen Sie die Schwimmweste mit dem Verschluss (den Verschlüssen) und/oder dem Reißverschluss und/oder der reflektierenden Seite nach vorne über den Kopf oder wie einen Mantel an. Schließen Sie den eventuellen Reißverschluss und den Verschluss (die Verschlüsse). Ziehen Sie den oder die Gurte fest an, so daß sich die Weste gut an Ihren Körper anschmiegt (siehe Abb.1). Eventuelle Halsbänder schließen und/oder Kordeln zuknoten. Ziehen Sie ein eventuelles Beinband oder Beinbänder zwischen Ihren Beinen durch oder ziehen Sie ein eventuelles Höschen an. Ziehen Sie das Band bzw. die Bänder durch die D-Ringe und stellen Sie sie auf Ihren Körper ein (siehe Abb.2). Wenn verfügbar, Kinnband schließen (siehe Abb. 3).

Lagerung und Pflege.

Reinigung. Nach der Benutzung im Meer erst mit Süßwasser abspülen. Nasse Westen vor der Lagerung erst gut trocknen lassen. Weste nicht auf eine Wärmequelle legen, sondern zum Trocknen einfach aufhängen. Lagerungs- und Benutzungsbedingungen: -30°C bis +60°C. Trocken und vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Die Weste nicht selber reparieren oder modifizieren. Bei Beschädigungen, die Weste zum nächstgelegenen Händler schicken oder dort hinbringen, wo Sie sie gekauft haben. Die max. Lebensdauer einer Rettungsweste aus Schaumstoff beträgt 10 Jahre.

Kontrolle.

Vor der Benutzung der Weste üben Sie den Gebrauch der Rettungsweste. Prüfen Sie die Weste vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Prüfen Sie sie mindestens einmal jährlich auf ordnungsgemäßes Funktionieren.

Anmerkungen.

100N/150N: Nicht in Verbindung mit Sicherheitsgeschirr tragen. Die volle Leistungsfähigkeit wird beim Gebrauch von wasserdichter Kleidung oder unter anderen Umständen möglicherweise nicht erzielt. Verwenden Sie keine wegwerfbaren Windeln, da sie bei der Benutzung der Rettungsweste für Auftrieb sorgen.

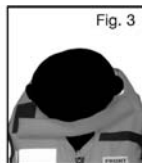
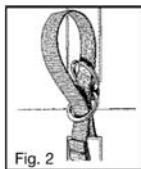
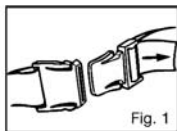
Achtung: Aufgrund der speziellen Verteilung des Körpergewichtes besteht die Gefahr, daß Kleinkinder mit dem Gesicht nach unten im Wasser zu liegen kommen können, ohne in Rückenlage gedreht zu werden. Der relativ schwere Kopf von Kleinkindern, Windeln etc. können zu dieser verhängnisvollen Position des Kindes beitragen, dem Kind beibringen, in dieser Weste im Wasser zu treiben/drehen. Verwenden Sie die Rettungsweste nicht als Kissen.

Schauen Sie nach, wo sich die (Signal-)Pfeife befindet.

Leuchte: Prüfen Sie das Verfallsdatum der Leuchte, falls vorhanden.

General directions for the use, storage, care and inspection of your buoyancy aid or lifejacket.

UK



Use.

With fastening(s) and/or zip and/or reflecting side towards the front, pull the life-jacket over your head or put it on like a jacket. Close any zip and fastening(s). Tighten the webbing until the life-jacket fits securely (see Fig.1). Knot any collar ties or cords. Fasten leg webbing between your legs and/or pull on any pants. Pull the webbing through the D-rings and adjust to fit (see Fig.2). When available "close chin strap" (see Fig 3).

Storage and care.

Rinse in fresh water after use in sea. Allow wet lifejackets to dry thoroughly before storing. Do not place lifejacket on or near a source of heat but simply hang up to dry. Conditions for storage and use. -30°C to +60°C. Store in a dry and dark place. Make no repairs or changes to the lifejacket yourself. In case of damage, send the life jacket for repair to the nearest dealer or the shop where it was purchased. Max. Lifespan of foam lifejacket is 10 years.

Inspection.

Before using, Train yourself in the use of the device. Always inspect the lifejacket for damage before using. Check the lifejacket at least once a year.

Note:

100N/150N: Do not wear in combination with a safety harness, which can damage the lifejacket. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Do not apply diapers which provide buoyancy when using the lifejacket. Do not wear in combination with a disposable nappy.

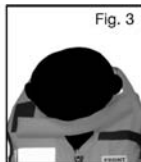
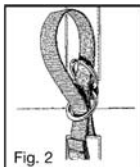
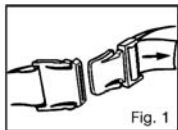
Beware: owing to their particular body weight distribution, small children can still come to lie face down in the water. The relatively heavy head of a small child, its nappies etc. may cause it to lie in a fatal flotation position. A child user should be taught how to float/turn in this life jacket. Do not use as a cushion.

Familiarize yourself with the location of the (safety) whistle.

Light: check the expiry date of the light, only when available.

Instructions générales pour l'utilisation, le rangement, l'entretien et le contrôle de votre aide à la flottaison ou de votre gilet de sauvetage.

F



Utilisation.

Enfiler la veste avec la(les) fermeture(s) et/ou fermeture éclair/ou partie réfléchissante vers l'avant, par dessus la tête ou comme un manteau. Fermer la(les) fermeture(s) (éclair) éventuelle(s). Tirez sur la(es) ceinture(s), jusqu'à ce que le gilet soit bien ajusté à votre corps (voir fig.1). Nouez les bandes de l'encolure et/ou les cordeles s'il y en a. Faites passer entre vos jambes la(es) bande(s) de fixation aux jambes ou l'entrejambes s'il y en a. Passez la(es) bande(s) à travers les anneaux en D, et ajustez à votre corps (voir fig.2) Lorsqu'il y en a une "fermer la jugulaire" (voir Fig 3).

Rangement et entretien.

Nettoyage. Après une utilisation en mer, rincer à l'eau douce. Les gilets mouillés doivent être soigneusement séchés avant d'être rangés. Ne pas poser le gilet sur ou à proximité d'une source de chaleur, mais l'accrocher et le laisser sécher. Conditions de rangement et d'utilisation. -30°C à +60°C. Ranger dans un endroit sec et obscur. Ne pas réparer ou modifier soi-même le gilet. S'il est endommagé, l'envoyer au détaillant le plus proche, ou le porter au magasin où vous l'avez acheté pour y être réparé. La durée de vie maximum d'un gilet de sauvetage en mousse est de 10 ans.

Contrôle.

Avant d'utiliser le gilet, Habituez-vous à utiliser ce système. Avant chaque utilisation, contrôler si le gilet n'est pas abîmé. En vérifier le bon fonctionnement au moins une fois par an.

Remarques.

100N/150N: Ne pas porter en même temps qu'un harnais de sécurité. Celui-ci peut endommager le gilet. Le fonctionnement peut ne pas être optimal si l'on porte des vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances.

Ne pas mettre de couches qui peuvent faire flotter du mauvais côté lorsqu'on utilise un gilet de sauvetage.

NB: Apprenez à l'enfant à flotter dans ce gilet! Celui-ci est construit de telle manière que, normalement, l'enfant est maintenu en position correcte dans l'eau (sur le dos), est un enfant, apprenez-lui comment flotter/tourner avec ce gilet.

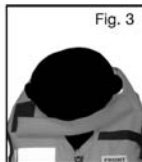
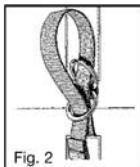
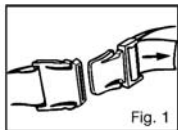
Ne pas utiliser comme coussin.

Sachez où se trouve le sifflet de sécurité

Lampe: Vérifiez la date limite de conservation de la lampe, s'il y en a une.

Istruzioni generali su come usare, conservare, mantenere e controllare l'aiuto al galleggiamento o il giubbotto di salvataggio.

I



Uso.

Indossare il giubbotto facendolo passare sopra la testa o come unagiacca, con la chiusura/le chiusure e/o la cerniera e/o la strisciata diottrica in avanti. Chiudere bene eventuali cerniere e chiusure. Tirare la cintura/le cinture per fare aderire bene il giubbotto al corpo (vedi fig.1). Tirare eventuali fettucce sul collo e cordicelle ed allacciarle. Fare passare fra le gambe eventuale/eventuali fascia/fasce per le gambe o il pantaloncino. Fare passare la fascia/le fasce attraverso gli anelli e regolarla/regularle per il proprio corpo (vedi fig.2). Se disponibile, "chiudere il sottogola" (Fig. 3).

Conservazione e manutenzione.

Pulizia. Dopo aver usato il giubbotto o l'aiuto di galleggiamento in mare, sciacquare in acqua dolce. Prima di riporre il giubbotto farlo asciugare bene. Non porre il giubbotto sopra o nelle vicinanze di una fonte di calore, ma lasciarlo appeso ad asciugare. Condizioni per la conservazione e l'uso. Temperatura fra -30°C e +60°C. Conservare in un luogo asciutto e buio. Non apportare modifiche ai giubbotti e non ripararli da soli. In caso di danni, inviare il giubbotto al Servizio Riparazioni del proprio rivenditore presso il punto vendita dove il giubbotto è stato acquistato. La durata massima del giubbotto di salvataggio in schiuma è di 10 anni.

Controllo.

Prima di usare il giubbotto, esercitatevi a usare il dispositivo. Ognivolta, prima dell'uso, controllare che il giubbotto non sia danneggiato. Controllarne la funzionalità almeno una volta all'anno.

Note.

100N/150N: Non indossare insieme ad una cintura di sicurezza che potrebbe arrecare dei danni al giubbotto. È possibile che con abbigliamento impermeabile o in altre situazioni non si raggiunga la piena performance.

Non usare pannolini in grado di galleggiare insieme al giubbotto di salvataggio

Attenzione! A causa della speciale distribuzione del loro peso, i bambini piccoli possono in certi casi essere girati con il viso in acqua. Il peso relativamente alto della testa e lo speciale vestiario, la presenza di pannolini ecc. può contribuire a dare al bambino una posizione di galleggiamento catastrofica, un bambino, prego insegnargli come galleggiare con questo salvagente.

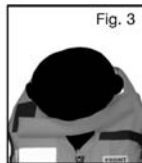
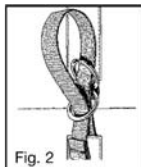
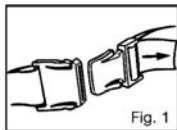
Non usare quale cuscino.

Ricordatevi la posizione del fischietto d'emergenza

Luce: controllate la scadenza della luce, solo se disponibile

Instrucciones generales para el uso,almacena-miento, mantenimiento y control de su equiposauxiliares de flotación o chalecos salvavidas.

ESP



Uso.

Póngase el chaleco por la cabeza o como si fuera un abrigo conlo(s) cierre(s) y/o la cremallera y/o los reflectores hacia delante.Abroche la posible cremallera y cierre(s). Apriete la(s) correa(s)hasta que el chaleco se encuentre pegado al cuerpo (véase fig.1). Ate posibles correas para el cuello y o cordones. Pase las posibles correas para las piernas o pantaloncito porentre las piernas. Pase la(s) correa(s) por los anillos de tipo letra "d"y ajústelas a su cuerpo (véase fig.2). Si lleva barboquejo, ajústelo (véase la Fig. 3)

Almacenamiento y mantenimiento.

Limpiar. Después de usar en el mar, enjuagar con agua dulce. Primero deje secar bien los chalecos húmedos, antes dealmacenarlos. No coloque el chaleco encima o cerca de unafuente de calor, sino cuélguelo de manera normal para que seseque. Condiciones de almacenamiento y de uso:de -30°C hasta +60°C. Almacenar en lugar seco y oscuro. No modifique o repa-re usted mismo el chaleco. En caso de daño, mande el chalecopara su reparación al distribuidor más cercano o al sitio dondehaya comprado el chaleco. La espuma del chaleco salvavidas tiene una vida útil máxima de diez años.

Control.

Antes de que vaya a utilizar el chaleco, Aprenda a usar bien el chaleco salvavidas. Cada vez antes de su uso verifique siel chaleco no tiene averías. Como mínimo una vez al año verifi-que si el chaleco funciona bien.

Observaciones.

100N/150N: No llevar en combinación con una coraza de seguridad. No se alcanzará un rendimiento pleno si se usa ropa impermeable o en otras circunstancias.

No ponga pañales que puedan flotar cuando se usa el chaleco salvavidas.

Advertencia: Debibo a la distribución especial del peso del cuerpo, los niños a veces permanecen con la cara en el agua. La cabeza relativamente pesada de niño, o sus ropas, etc pueden hacer que la posición de flotación sea fatal, un niño enséñele como flotar/girar con este chaleco.

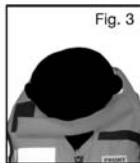
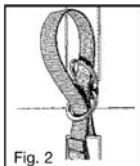
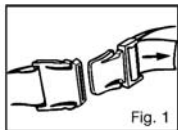
No lo use como cojín.

Sachez où se trouve le sifflet de sécurité

Lampe: Vérifiez la date limite de conservation de la lampe, s'il y en a une.

Instruções gerais para a utilização, armazenamento, manutenção e inspeção de seu flutuador auxiliar ou colete salva-vidas.

P



Utilização.

Vista o colete com o(s) fecho(s) e/ou a argola do fecho éclair e/ou o lado espelhado para fora, sobre a cabeça, ou como se fosseucasaco. Feche o fecho éclair e/ou o(s) outro(s) fecho(s). Aperte as correias até que o colete esteja preso seguramente ao corpo (veja a fig.1). Amarre, se houver, as correias para o pescoço ou os outros cordões. Dependendo do modelo, vista o calçanete ou passe os cordões por entre as pernas. Enfie os cordões pelos anéis em forma de "D" e ajuste-os ao corpo (veja a fig.2). Quando disponível "feche a cinta do queixo" (Ver Fig. 3)

Armazenamento e manutenção.

Limpar. Após o uso no mar, lavar com água doce. Deixar o colete úmido secar completamente, antes de guardá-lo. Nunca secar o colete sobre, ou próximo a uma fonte de calor: a secagem deverá ser feita normalmente num varal. Condições de armazenamento e utilização: entre -30°C e +60°C. Guardar em lugar seco e escuro. Nunca fazer pessoalmente modificações ou reparos no colete. Em caso de dano, enviar o colete, para conserto, ao distribuidor mais próximo do local em que foi feita a compra. A vida útil máxima do colete salva-vidas é de 10 anos.

Inspeção.

Antes de utilizar o colete, Treine você mesmo a utilização deste dispositivo, e para acostumar-se avesti-lo. Sempre inspecione o colete em busca de avarias antes de utilizá-lo. Pelo menos uma vez por ano, verifique o seu bom funcionamento.

Obs.:

100N/150N: Nunca utilizar em combinação com outros equipamentos (correias, cintos, tirantes) de segurança, que poderão causar danos ao colete. Não atingirá o funcionamento perfeito do dispositivo se usar vestuário à prova de água ou outras circunstâncias.

Não use fraldas que causem flutuação quando for usado o colete salva-vidas.

Uma criança, ele deverá ser ensinada a flutuar/voltar com ele antes de usá-lo.

Vestimentas pesadas que retêm água e/ou produzem bolsas de ar podem alterar a distribuição de peso do utilizador e influenciar as propriedades de movimento dos coletes salva-vidas.

Cuidado: mesmo com o colete, devido à sua distribuição de peso característica, crianças pequenas poderão vir a ficar de cabeça para baixo na água. A cabeça relativamente pesada de uma criança pequena poderá fazer com que permaneça em uma posição de flutuação fatal. Portanto, ensine à criança como flutuar/virar seu colete!

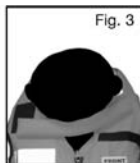
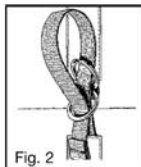
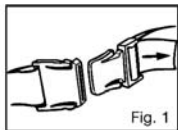
Não use como almofada.

Conheça perfeitamente a localização do apito de segurança.

Luz: verifique a data de durabilidade da luz, se esta estiver disponível.

Generel vejledning i brug,opbevaring,pasning og eftersyn af din svømmevest og redningsvest.

DK



Brug.

Træk veste over hovedet med lukningen (lukningerne) og/eller lynlåsen og/eller refleksen foran eller tag den på som en jakke. Luk den eventuelle lynlås eller lukning(er). Stram remmene, indtil redningsvesten sidder solidt (se fig.1). Bind hals-båndene eller snorene. Tag benklæder på, eller læg remmene mellem benene. Før remmene gennem D-ringene og juster (se fig.2). Luk hageremmen, hvis den findes (se fig. 3).

Opbevaring og vedligeholdelse.

Skyl af i ferskvand efter brug i saltvand. Lad redningsveste tørre helt, før de gemmes væk. Hæng eller læg dem ikke på eller næren varmekilde, men hæng dem blot op til tørring. Opbevarings- og brugstemperatur -30°C til $+60^{\circ}\text{C}$. Opbevar på et tørt og mørkt sted. Reparér eller omsy ikke selv. Beskadiges en redningsvest, bør man overlade det til den nærmeste forhandler eller forretning, hvor man købte den. Den maks. levetid for skumredningsveste er 10 år.

Eftersyn.

Øv dig i brugen af enheden. Før man bruger en redningsvest, bør man prøve den i vand for at afkontrollere den og vænne sig til dens brug. Undersøg altid-vesten for skader før brug, og i det mindst een gang om året.

NB:

100N/150N: Bær ikke redningsvesten samtidig med sikkerheds-seler. Det kan beskadige vesten. Vandfast beklædning eller andre omstændigheder kan modvirke redningsvestens fulde virkning.

Brug ikke bleer, der flyder, sammen med redningsvesten.

Advarsel: Kropsvægtens specielle fordeling hos små børn, deres forholdsvist tunge hoved, samt bleer o.s.v., kan medvirke til, at barnet flyder i en forkeet stilling. Ideel til brug hvis man vil lære et barn/dreje at flyde.

Må ikke bruges som hynde.

Gør dig bekendt med placeringen af (sikkerheds) fløjten.

Lys: kontrollér lysets udløbsdato, når det er muligt.

Generelle instruksjoner for bruk, lagring, vedlikehold og kontroll av ditt flytteplagg eller din redningsvest.

N

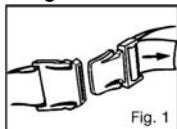


Fig. 1

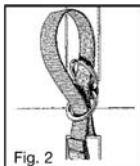


Fig. 2



Fig. 3

Bruk.

Ta på redningsvesten over hodet, eller som en jakke, slik at du har med låsen(e) og/eller glidelåsen og/eller refleksen på forsiden. Lukk den eventuelle glidelåsen og låsen(e). Dra i remmen(e) til vesten slut-ter tett inntil kroppen (se fig.1). Knytt båndene eller snorene i halsen. Dra eventuelle benremmene eller selen mellom beina. Før remmen(e) gjennom d-ringen og juster dem til kroppen (se fig.2). Fest kinnreimen dersom denne er tilgjengelig (se fig. 3).

Lagring og vedlikehold.

Rensing. Skyll vesten med ferskvann umiddelbart etter bruk isjøen. Våte vester skal tørkes godt, før de blir lagret. Ikke legg vesten oppå eller i nærheten av en varmekilde, menheng den til tørk. Lagrings- og bruksforhold -30°C til $+60^{\circ}\text{C}$. Lagres på et tørt og mørkt sted. Ikke foreta reparasjoner på vesten på egen hånd. Hvis det er skader på vesten, skal den sendes til nærmeste forhandler eller til butikken, hvor du kjøpte den. Kontroll. Før du tar vesten i bruk, bør den prøves i vannet, for å kontrollere om den virker som den skal, og for å bli vant til den. Hver gang du bruker vesten skal du først kontrollere om det er skader på den. Kontroller minst en gang om året om vesten virker som den skal. Maks. levetid for redningsvester av skum er 10 år.

Bemerkninger.

100N/150N: Ikke bruk vesten i kombinasjon med et livbelte. Full ytelse kan hindres ved bruk av vannette klær eller under andre forhold.

Ikke bruk engangsbleier som gir oppdrift, sammen med redningsvesten.

Advarsel: På grunn av kroppsvektens spesielle fordeling kan små barn likevel bli liggende med ansiktet ned i vannet. Små barns relativt tunge hode, samt bleier etc., kan medvirke til at barnet får en katastrofal flytestilling. Vis barnet hvordan det skal flyte/dreie med denne vesten på.

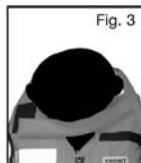
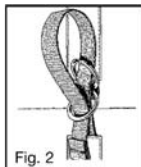
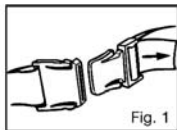
Må ikke brukes som pute.

Bli kjent med hvor du finner (sikkerhets) fløyten.

Lys: Sjekk utløpsdatoen på lyset, bare når det er tilgjengelig.

Allmänna anvisningar för användning, förvaring, underhåll och kontroll av flytplagg eller raddningsväst.

S



Användning.

Dra västen knäppningen/knäppningarna och/eller blixtlåset och/eller reflexerna framåt, över huvudet eller sätt på den som en jacka. Stäng i förekommande fall blixtlåset eller slut spännet/spännena. Dra fast remmarna tills västen sitter väl åt på kroppen (se fig.1). Eventuella halsband o.dyl.får inte hänga löst utan måste dras åt. Stoppa benen i eventuella benband eller byxor. För banden genom d-ringarna och justera dem för din kropp (se fig.2). Knäpp hakremmen om sådan finns (se fig. 3).

Förvaring och underhåll.

Rengöring. Efter användning i saltvatten måste flytvästen förstsköljas i sötvatten.. Våta västar måste torka väl innan de läggs iförvaring. Lägg inte västen på eller intill värmekälla utan häng upp den och låt den hänga tills den torkar. Temperaturområde för förvaring och användning är -30°C till $+60^{\circ}\text{C}$. Förvara torrt och mörkt. Utför inga egna reparationer eller ändringar på västen. Om västenskadas skall den skickas för reparation till närmaste återförsäljare eller dit där du köpte den. Max. livslängd för skumflytväst är 10 år.

Kontroll.

Träna på att använda västen. Innan du använder västen måste du först prova ut den i vatten för att kontrollera att den fungerar som den skall och för att vänja dig vid den. Innan den används, måste du alltid kontrollera om västen är skadad. Kontrollera västens funktion minst en gång per år.

Anmärkning.

100N/150N: Använd inte västen i kombination med säkerhetssele. Denna kan förorsaka skada på västen. Västen fungerar kanske inte till fullo om man har vattentäta kläder eller under andra omständigheter.

Använd inte blöjor med flytförmåga tillsammans med flytvästen.

Varning: På grund av kroppsviktens speciella fördelning kan små barn ändå bli liggande med ansiktet nedåt i vattnet. Små barns relativt tunga huvud samt blöjor etc kan medverka till att barnet får en katastrofal flytställning, låt barnet att flyta/rotera med denna flytväst.

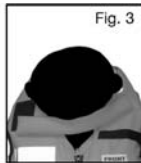
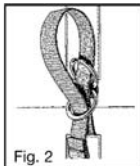
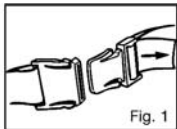
Får ej användas som kudde.

Bekanta dig med var säkerhetsvisslan finns.

Lampa: kontrollera lampans utgångsdatum, endast om tillgängligt.

Yleisohjeet koskien kelluntapukine/pelastusliivikäyttöä, säilytystä, huoltoa ja tarkastusta.

SF



Käyttö.

Vedä liivi ylle takin lailla pään yli siten, että solki (soljet) ja/tai vet-oketju ja/tai heijastimet jäävät etupuolelle. Sulje vetoketju taisolki (soljet). Kiristä vyö(t) niin, että liivi istuu hyvin (ks.kuvio 1). Solmi mahdolliset kauluksessa olevat nauhat.Vedä mahdollisethaarakiinnikkeet jalkojen välistä ja pue mahdolliset housut jalkaan.Vedä nauhat d-renkaiden läpi jakiristä kokoosi sopiviksi (ks.kuvio 2). Jos leukahihna on käytettävissä, kiinnitä se (ks. kuva 3).

Säilytys ja huolto.

Puhdistus. Jos liiviä on käytetty merivedessä, se tulee puhdistaa käytön jälkeen makealla vedellä. Märän liivin on annettava kuivua ennen varastointia. Liiviä ei pidä jättää lämmönlähteen läheisyyteen, vaan sen on annettavakuivua vapaasti. Säilytys- ja käyttöolosuhteet -30°C - +60°C. Säilytettävä kuivassa ja pimeässä paikassa. Liiviä ei pidä itsekorjata tai muuttaa. Jos liivi vaurioituu, se on lähetettävä korjattavaksi lähimmälle jälleenmyyjälle tai ostopaikkaan. Vaatomuovisten pelastusliivien enimmäiskäyttöaika on 10 vuotta.

Tarkastus.

Opettele käyttämään välinettä. Ennen käyttöönottoa liiviä tulee kokeilla vedessä, jotta sen toiminta varmistuu ja käyttäjä tottuu liiviin. Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava, että liivi on ehjä. Liivin toiminta on tarkastettava vähintään kerran vuodessa.

Huomio.

100N/150N: Liiviä ei pidä käyttää yhdessä turvalajaiden kanssa, sillä valjaat voivat vahingoittaa liiviä. Täyttä toimivuutta ei ehkä saavuteta vedenpitävää vaatetusta käytettäessä tai muissa olosuhteissa.

Älä käytä kelluvia vaippoja pelastusliiviä käytettäessä.

Varoitus: Pikkulasten vartalon erikoisen painojakautuman vuoksi lapsi saataa joka tapauksessa jäädä kellumaan kasvot alaspäin. Pikkulasten suhteellisen painavasta päästä, käytetyistä vaiposta ja muista vastaavista tekijöistä johtuen lapsi saattaa joutua hengenvaaralliseen kellunt-asentoon. Lapsille on opetettava miten tämän liivin/kiertää kanssa kellutaan.

Älä käytä tyynynä.

Tutustu (hätä)pillin sijaintiin.

Valo: tarkista valon vanhenemispäivämäärä, jos sellainen on.

Ogólne zalecenia co do użytku, przechowywania i przeglądu kamizelek ratunkowych i kamizelek asekuracyjnych

PL

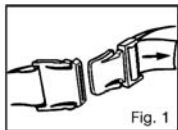


Fig. 1

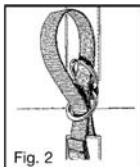


Fig. 2



Fig. 3

Używanie.

Zapięciem i/lub zamkiem i/lub stroną odblaskową do przodu założyć kamizelkę przez głowę lub ubrać jak zwykłą kurtkę.

Zamknąć wszystkie zapięcia i zamki. Ciśnąć paski tak, bykami-zelka pasowała (zob. rys. 1). Zawiązać wiązadła kołnierzowe i ciśnąć paski między nogami. Przeciągnąć paski przez uchwyt i dopasować do rozmiarów ciała. Rys. 1 Rys. 2 Kiedy to możliwe, „zapnij pasek pod brodą” (zob. rys. 3).

Przechowywać.

Oplukać po użyciu na morzu, kamizelki powinny wyschnąć przedłożeniem do przechowalni. Nie należy suszyć kamizelek urządzeniami grzewczymi. Należy je swobodnie zawiesić. Warunki przechowywania i użytkowania od -30°C do $+60^{\circ}\text{C}$. Przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu. Nie należy samemu dokonywać żadnych zmian i napraw kamizelek. W przypadku uszkodzenia wysłać kamizelkę do najbliższego dealera lub sklepu, w którym została zakupiona. Maksymalna trwałość piankowej kamizelki ratunkowej wynosi 10 lat.

Przeгляд.

Przed użyciem należy przećwiczyć obsługę kamizelki. Przed użyciem należy kamizelkę wypróbować w wodzie. Należy również sprawdzić kamizelkę każdorazowo przed użyciem czy nie nastąpiły jakieś uszkodzenia. Przeгляд należy dokonywać przynajmniej raz w roku.

Uwaga.

100N/150N: Nie nosić razem z uprzążą bezpieczeństwa, gdyż istnieje ryzyko uszkodzenia kamizelki. Maksymalne wyniki działania kamizelki mogą nie zostać osiągnięte przy użyciu odzieży wodoodpornej lub w innych warunkach.

Nie stosować razem z kamizelką ratunkową pieluch jednorazowych, które umożliwiają utrzymanie się na powierzchni wody.

Ciężkie ubranie, które nasiąka woda oraz powietrze w kieszeniach może zmieniać właściwości kamizelki to znaczy mieć niekorzystny wpływ na obracanie się w wodzie.

Uwaga: Szczególna budowa ciała małych dzieci tj. duża głowa w stosunku do ciała może być przyczyną pozostania twarzy dziecka w wodzie. Dlatego dziecko należy nauczyć pływać w kamizelce i obracać się w niej.

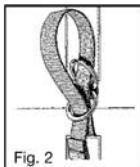
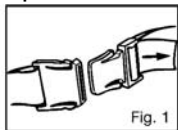
Nie używać jako poduszki.

Zapoznać się z umiejscowieniem gwizdka (bezpieczeństwa).

Oświetlenie: sprawdzić datę ważności oświetlenia, jeśli jest dostępne.

Най-общи указания за използване, съхранение, поддръжка и проверка на Вашата помощна или спасителна жилетка

BG



Употреба.

Облечете жилетката за плуване със закопчаването (закопчалките) и/или ципа и/или на отразяващата страна напред през глава или както се облича палто. Затворете евентуалния цип и закопчалката (ите). Стегнете здраво коланите така, че жилетката да прилегне хубаво към тялото Ви (виж рис.1). Ако има колани, връзки или закопчалки около врата, съответно ги пристегнете или завържете. Прекарайте (ако има) колана или коланите между краката си или облечете (ако има такъв) панталона. Промушете колана, съответно коланите, през D-пръстените и ги нагласете да легнат добре върху тялото Ви (виж рис.2.) Когато има, "закопчайте лентата под брадата" (вижте Фиг. 3).

Съхранение и поддръжка.

Почистване. След използване в морето най-напред изплакнете жилетката със сладка вода. Преди да я оставите за съхранение, добре да се изсуши. Не поставяйте жилетката върху източник на топлина, просто я закачете да изсъхне. Условия за съхранение и използване: от -30°C до +60°C. Съхранявайте я суха и не я излагайте на слънце. Не ремонтирайте и не преправяйте сами жилетката. При повреди, изпратете я до най-близкия търговец или там, откъдето сте я закупили. Максималният срок на годност на спасителната жилетка с пена е 10 години.

Проверка.

Тренирайте как да използвате устройството Преди използване и жилетката трябва да се изпробва във вода, за да сте сигурни в нейното правилно функциониране в реални условия и да разчитате на нея. Проверявайте жилетката за повреди преди всяко ползване. Най-малко веднъж годишно проверявайте дали жилетката функционира съобразно изискванията.

Забележки.

100N/150N: Да не се носи заедно с обезопасяващите комплекти прибори. Допира до тях може да доведе до повреждането ѝ. Възможно е при използване на водонепроницаемо облекло или при други обстоятелства да не се постигат пълните експлоатационни характеристики. Когато използвате спасителната жилетка, не поставяйте пелени, които осигуряват плавателност

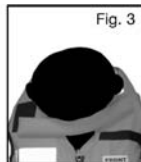
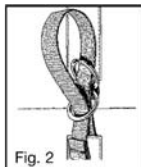
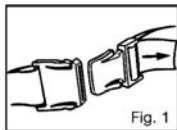
Внимание: Поради особеното разпределение на теллото на тялото съществува опасност малки деца да се обърнат по очи във водата, а не по гръб. Относително тежката глава на малките деца, наличието на някаква наметка, пелена или нещо подобно може да доведе до обръщане във фатална позиция на тялото на детето. Не използвайте вместо възглавница

Запознайте се с местоположението на свирката (за сигурност).

Лампа: проверете датата на валидност на лампата, ако е налична такава.

Üldised ujumise abivahendi või päästevesti kasutamist, ladustamist, hool- dust ja kontrolli puudutavad juhendid.

EE



Kasutamine.

Tõmmake kinnitiga (või kinnitustega) ja/või lukuga ujumisvest suunaga reflekteeriv külj ettepoole üle pea või pange see selga sarnaselt mantli selga panemisega. Sulgege luku olemasolul see ja ka kinniti (kinnitused). Tõmmake vöö või vööd tugevasti kinni, nii et vest liibub ilusti teie keha vastu (vaata joonist 1). Sulgege olemasolul kaela piirkonnas asuvad nõorkinnitid ja/või sõlmige kinni keerdnöörid. Olemasolul tõmmake jalgade pool asuv lint või lindid oma jalgade vahelt läbi või pange selleks vastavad ettenähtud püksid jalga. Tõmmake lint/lindid läbi D-rõngaste ja reguleerige need vastavalt oma kehale (vaata joonis.2).

Hoidmine ja hooldus.

Puhastus. Pärast vesti meres kasutamist loputage see mageda veega. Laske niisked vestid enne ladustamist hästi ära kuivada. Ärge asetage vesti soojusallikale, vaid riputage see kuivamiseks lihtsalt nööri. Ladustamis- ja kasutamistingimused: -30°C kuni $+60^{\circ}\text{C}$. Ladustage kuivas ja päikesevalguse eest kaitstud kohas. Ärge parandage ega täiendage vesti ise. Saatke vesti vigastuste korral vest kõige lähema kaupmehe kätte või viige see sinna, kust ostsite.

Kontroll.

Kontrollige enne vesti kasutamist vest vees järgi, et veenduda vesti eeskirjadekohases toimimises ja vestiga harjuda. Samuti kontrollige enne vesti kasutamist, ega vestil ei ole vigastusi. Kontrollige vähemalt üks kord aastas, kas vest toimib eeskirjade kohaselt.

Lisamärkused.

100N/150N: Ärge kandke koos turvanõuetega. See võib kahjustada vesti. Nii ujumiseks kõlblik kui ka veekindel riietus võivad vesti toimimist piirata. Ärge kandke koos ühekordselt kasutatavate mähkmetega.

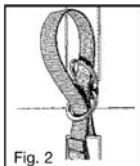
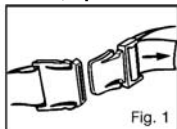
Tähelepanu: Keharaskuse spetsiaalse jaotumise tõttu eksisteerib oht, et väikelapsed võivad sattuda kõhuliasendisse, nägu allapoole, vette. Väikelaste suhteliselt raske pea, mähkmed jne. võivad olla selle ebasoodsa, hukatusliku asendi põhjusteks. Õpetage lastele vest seljas vees ümber käima/seda keerama.

Tutvuge (ohutus) vile asukohaga.

Valgusti: kontrollige valgusti kõlblikkusaega, kui see on olemas.

Általános utasítások az úszást segítő eszköz vagy a mentőmellény használatával, raktározásával, ápolásával és ellenőrzésével kapcsolatban

HU



Használat.

Vegye fel az úszómellényt a fején áthúzva vagy úgy mint egy kabátot, hogy a lezáró elem(ek), a húzózár és/vagy a fényvisszaverő oldal előre nézzen. Húzza be a húzózárat és a záróelem(ke)t. Húzza meg az öve(ke), hogy a mellény jól simuljon a testéhez (ld. az 1. ábrát). Zárja a szalagot a nyakán és a zsinórokat kösse meg. Húzza meg a szalago(kat) a lábán és húzza fel a nadrágot. Húzza át a szalago(ka)t a D-gyűrűn és illessze a testéhez (ld. a 2. ábrát). Ha van, kapcsolja be az állszíjat (lásd 3. ábra).

Tárolás és ápolás.

Tisztítás. Ha tengerben használta, akkor először édesvízzel öblítse le. A nedves mellényeket tárolás előtt először jól szárítsa meg. A mellényt ne tegye hőforrásra, hanem a száradáshoz egyszerűen függessze fel. Raktározás és használat körülményei: -30 – +60 °C. Szárazon és a napsugárzástól védve tárolja. A mellényt ne javítsa vagy módosítsa háziilag. Ha megsérül, küldje a legközelebbi kereskedésbe vagy oda, ahol vásárolta. A habszivacsos mentőmellények max. élettartama 10 év.

Ellenőrzés.

Gyakorolja az eszköz használatát. A mellényt használat előtt próbálja ki vízben, hogy ellenőrizze a megfelelő működését és hogy hozzászokjon. Minden használat előtt ellenőrizze, nem sérült-e a mellény. Legalább évente egyszer ellenőrizze a mellény megfelelő működését.

Megjegyzések.

100N/150N: Ne használja biztosítóhevederekkel együtt. Ezek megsérthetik a mellényt. Nem érhető el teljes teljesítmény vízhatlan ruházat használata vagy más körülmények esetén.

A mentőmellény alkalmazása esetén ne használjon olyan pelenkát, amely felhajtóerőt kelt.

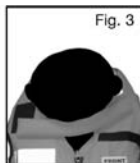
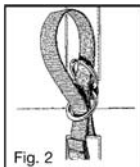
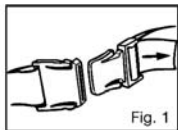
Figyelem: A testsúly különleges eloszlása miatt fennáll a veszély, hogy a kis gyermekek arccal lefele a vízbe kerülhetnek úgy, hogy nem fordulnak a hátukra. A kisgyermekek viszonylag nehéz feje, pelenka stb. hozzájárulhat ehhez a végzetes pozícióhoz, amibe a gyermek kerül ebben a mellényben, amikor a vízbe kerül/fordul. Ne használja párnaként.

Ismerjék meg a (biztonsági) síp helyét.

Lámpa: ellenőrizték a lámpa lejáratú dátumát, amennyiben ez rendelkezésre áll.

Bendri nurodymai dėl jūsų plaukimo reikmenų arba gelbėjimosi liemenės naudojimo, laikymo, priežiūros ir kontrolės.

LV



Naudojimas.

Apsivilkite plaukimo liemenę su užtrauktuku (užtrauktukais) ir (arba) spindinčia puse per galvą arba kaip paltą. Užtraukite užtrauktuką. Tvirtai sujuoskite diržą, kad liemenė tvirtai prispaustų prie Jūsų kūno (žr. 1 pav.). Užsekite kaklo dirželius ir (arba) užriškite virveles. Perkiškite per kojas tam skirtus dirželius ar užsimaukite specialias kelnaites. Perkiškite šiuos dirželius per D žiedus ir nustatykite juos pagal savo kūno dydį (žr. 2 pav.). Ja iespējams, "aiztaisiet zoda siksnīņu" (skatiet 3. att.).

Laikymas ir priežiūra.

Valymas. Po naudojimo jūroje būtina praskalauti gėlu vandeniu. Prieš padedant liemenę būtina ją gerai išdžiovinti. Nedėti liemenės ant šilumos šaltinių, o tiesiog pakabinti, kad išdžiūtų. Laikymo ir naudojimo temperatūra nuo -30 °C iki +60 °C. Nelaikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose. Negalima patiemis taisyti ar modifikuoti liemenę. Sugadintą liemenę nusiųskite į artimiausią prekybos vietą arba nuneškite ten, kur ją pirkote. Putuplasta glėbšanas vestes maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi.

Kontrolė.

Apgrūstiet ierīces lietošanu. Prieš pradėdami naudoti liemenę, išbandykite ją vandenyje, kad patikrintumėte jos tinkamą funkcionavimą ir kad priprastumėte prie liemenės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar liemenė nesugadinta. Bent kartą per metus patikrinkite, ar ji tinkamai funkcionuoja.

Pastabos.

100N/150N: nenešioti kartu su kitomis apsauginėmis priemonėmis, kurios gali pakenkti liemei. Pilnu veikspėju nevar panākt, izmantojot ūdensdrošu apģērbu vai citos apstākļos.

Izmantojot glėbšanas vesti, nelietojiet ūdensnecaurīdīgas bikses, kas nodrošina peldspēju.

Dēmesio: dėl specialaus kūno svorio pasidalijimo yra pavojus, kad maži vaikai gali grimzti į vandenį žemyn veidu ir neapvirsti ant nugaros. Prie to gali prisidėti sąlyginai sunki vaiko galva, sauskelnės ir pan. Reikėtų vaiką pamokyti, kaip saugiai su liemene elgtis vandenyje.

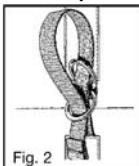
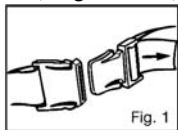
Nelietojiet kā spilvenu.

Sužinokite, kur yra (saugos) sirenos vieta.

Lemputė: patikrinkite lempučių galiojimo datą, tik kai yra.

Vispārējie norādījumi attiecībā par peldēšanas palīglīdzekļa vai glābšanas vestes izmantošanu, uzglabāšanu, kopšanu un pārbaudi.

LT



Izmantošana.

Uzvelciet peldēšanas vesti ar aizdari (aizdarēm) un/vai rāvējslēdzēju, un/vai reflektējošo pusi uz priekšu pāri galvai vai kā mēteli. Aizvelciet eventuālo rāvējslēdzēju un aizsprādzējiet aizdari (aizdares). Stingri pievelciet jostu vai jostas tā, lai veste kārtīgi pieguļ Jūsu ķermenim (sk. 1. att.). Aizdariet eventuālās kakla siksnas un/vai aizsieniet aukliņas. Caur kājām uzmauciet eventuālās (-o) kāju siksnas (-u) vai arī uzvelciet eventuālās biksītes. Siksnu vai attiecīgi siksnas izvelciet caur „D” gredzeniem un piemērojiet savam ķermenim (sk. 2. att.). Jeigu yra, užsekite pasmakrės dirželį (žr. 3 pav.).

Uzglabāšana un kopšana.

Tīrīšana. Pēc izmantošanas jūrā vispirms noskalot ar saldūdeni. Pirms novietošanas uzglabāšanā slapjās vestes vispirms kārtīgi izžāvēt. Vesti nenovietot uz siltuma avota, bet gan vienkārši pakarināt, lai izžūst. Uzglabāšanas un izmantošanas nosacījumi: no -30 °C līdz +60 °C. Uzglabāt sausā vietā un sargāt no saules stariem. Vesti paši nelabojiet un nepārveidojiet. Atklājoties bojājumiem, nosūtiet vesti tuvākajam tirdzniecības pārstāvim vai arī nogādājiet tur, kur to nopirkāt. Didžiausia putų gelbėjimosi liemenės naudojimo trukmė yra 10 metų.

Kontrolė.

Pasimokykite, kaip naudotis šiuo įtaisu. Pirms lietošanas vesti vispirms pārbaudiet ūdenī, lai pārlicinātos par atbilstošu tās funkcionēšanu un lai Jūs pierastu pie vestes. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet vesti, vai nav bojājumu. Pārbaudiet vesti vismaz reizi gadā, lai pārlicinātos par tās pareizu funkcionēšanu.

Piezīmes.

100N/150N: nelietot kopā ar drošības siksnām. Dēvint neperšlampamus drabužius arba kitomis sąlygomis gali pablogėti eksploatavimo savybės.

Nenaudokite plūdrumo suteikiančių apykaklių, kai vilkite gelbėjimosi liemenę.

Uzmanību: Saistībā ar specifisko ķermeņa svara sadalījumu pastāv risks, ka mazi bērni ūdenī var nokļūt ar seju uz leju, ja tos nepagriež uz muguras. Relatīvi smagā maza bērna galva, autiņi utt. var radīt šādu dzīvībai bīstamu pozīciju. Bērnam jāiemāca, kā ar šo vesti ūdenī peldēt/griezties.

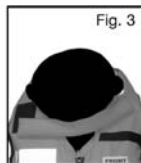
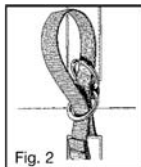
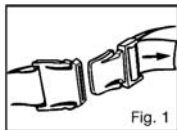
Nenaudokite kaip pagalvės.

Iepazīstieties ar (drošības) svilpes atrašanās vietu.

Gaisma: pārbaudiet gaismas derīguma termiņu tikai pieejamības gadījumā.

Instrucțiuni generale cu privire la utilizarea, depozitarea, întreținerea și verificarea colacului sau vestei dumneavoastră de salvare.

RO



Utilizare.

Îmbrăcați vesta de salvare cu sistem de închidere (sisteme de închidere) și/sau cu fermoarul și/sau cu latura reflectorizantă în față peste cap sau asemenea unui pardesiu. Închideți eventualul fermoar și sistem de închidere (sisteme de închidere). Strângeți apoi chinga sau chingile astfel încât vesta să se muleze bine pe corpul dumneavoastră (a se vedea imaginea 1). Închideți eventualele bentițe de la gât și/sau înodați șiretul. Trageți eventuala banderolă sau eventualele banderole printre picioare sau îmbrăcați un eventual șort. Trageți banderola, respectiv banderolele prin inelul semisferic, cu adaptarea în funcție de corpul dumneavoastră (a se vedea imaginea 2). Dacă este prezentă "închideți banda pentru bărbie" (vezi fig.3)

Depozitare și întreținere.

Curățare. După utilizarea în apă sărată se va clăti pentru început cu apă dulce. Înainte de depozitare, vestele ude vor fi lăsate să se usuce bine. Nu este admisă poziționarea vestei pe o sursă de căldură, fiind admisă doar agățarea pe acestea în scop de uscare. Condiții de depozitare și utilizare: -30°C până la +60°C. Se va depozita în condiții uscate, evitându-se expunerea la soare. Nu este admisă repararea sau modificarea vestei pe cont propriu. În caz de deteriorare, vesta va fi trimisă celui mai apropiat distribuitor sau va fi predată comerciantului de la care ați achiziționat-o. Durata de serviciu maximă a vestei de salvare cu material spongios este de 10 ani.

Control.

Exersați folosirea vestei de salvare. Înainte de utilizarea vestei este necesară verificarea acesteia în apă pentru a testa funcționarea corespunzătoare a acesteia și pentru a vă obișnui cu vesta. Verificați vesta înainte de utilizare pentru identificarea eventualelor defecțiuni. Verificați vesta cel puțin o dată pe an pentru a garanta funcționarea corespunzătoare.

Observații.

100N/150N: Nu este admisă purtarea împreună cu hamul de siguranță. Există riscul deteriorării vestei. În cazul folosirii de îmbrăcăminte impermeabilă sau în alte situații este posibil ca folosirea ei să nu fie optimă.

Nu trebuie să fie folosite scutece care ar putea împiedica folosirea vestei de salvare.

Atenție: Ca urmare a repartizării speciale a greutateii corporale, în cazul copiilor mici există pericolul de a ajunge cu fața în apă fără a putea reveni pe spate. Greutatea relativ ridicată a capului copiilor mici, scutecele etc. pot contribui la o poziție problematică a acestora, astfel încât este necesară instruirea copilului pentru ca acesta să se miște/să se rotească cu vesta pe el. Nu o folosiți drept pernă.

Familiarizați-vă cu locul fluierului (de siguranță).

Lampă: verificați data de expirare a lămpii, numai dacă este disponibil.

Splošna navodila v zvezi z uporabo, hranjenjem, nego in pregledovanjem jopičev za pomoč pri plavanju ali rešilnih jopičev.

SI

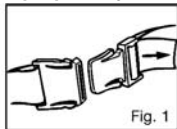


Fig. 1

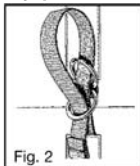
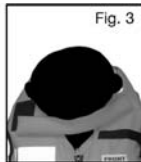


Fig. 2



Uporaba.

Potegnite jopič čez glavo z zapiralom (z zapirali) in / ali zadrgo in / ali svetlikajočo se stranjo naprej ali pa ga oblecite kot plašč. Zapnite morebitne zadrge in zapiralo (zapirala). Napnite pas ali pasove, da se jopič tesno prilega telesu (glej sliko 1). Zapnite morebitne vratne trakove in / ali zavežite vrvice. Morebitne nožne pasove potegnite med svojimi nogami ali oblecite morebitno obnožino. Pas oz. pasove potegnite skozi D-obroč in jih nastavite na svoje telo (glej sliko 2). Če je na razpolago, "zapnite podbradni trak" (glejte sl. 3).

Hranjenje in nega.

Čiščenje. Po uporabi v morju jopič najprej sperite s sladko vodo. Mokri jopič naj se pred hranjenjem dobro posuši. Jopiča ne polagajte na izvire toplote, ampak ga enostavno obesite. Temperaturno območje za uporabo in hranjenje: od -30 °C do +60 °C. Jopič shranjujte suh in zaščiten pred sončno svetlobo. Jopiča ne popravljajte ali spreminjajte sami. V primeru poškodb prinesite jopič najbližjemu prodajalcu oz. tja, kjer ste jih kupili. Maksimalna življenjska doba rešilnega jopiča iz pene je 10 let.

Pregled.

Naučite se uporabljati rešilni jopič. Preden jopič uporabite, ga preizkusite v vodi, da preverite pravilno delovanje in da se na jopič navadite. Pred vsako uporabo jopiča preverite, če ni poškodovan. Najmanj enkrat letno preverite, če je jopič še vedno primeren za pravilno uporabo.

Opombe.

100N/150N: Ne nosite jopiča hkrati z zaščitno opremo, saj lahko le-ta jopič poškoduje. Popoln učinek morda ne bo dosežen, če hkrati uporabljate vodotesna oblačila oz. če jopič uporabljate v drugih pogojih.

Ne uporabljajte plenice, ki med uporabo rešilnega jopiča ustvarjajo vzgon.

Pozor: Zaradi posebne porazdelitve telesne teže obstaja nevarnost, da se majhni otroci v jopiču v vodi obrnejo z obrazom navzdol. Relativno težka glava majhnih otrok, plenice itd. lahko pripomorejo k temu usodnemu položaju. Otroka naučite poganjanja in obračanja v jopiču.

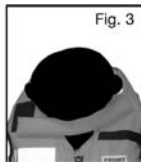
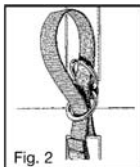
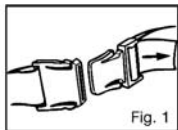
Ne uporabljajte kot blazine.

Oboznámte sa s polohou (bezpečnostnej) pišťaľy.

Svetlo: Skontrolujte dátum expirácie svetla, a to len v prípade, ak je dostupný.

Instrukțiuni generale cu privire la utilizarea, depozitarea, întreținerea și verificarea colacului sau vestei dumneavoastră de salvare.

SK



Používánie.

Oblečte si vestu na plávanie s uzáverom (uzávermi) a/alebo zipsom a/alebo zip-sami s reflexnou stranou vpredu cez hlavu alebo ako kabát. Prípadne zapnite zips (zipsy). Pevne pritiahnite pásy, tak aby vesta priliehala na Vaše telo (vid'. obr. 1). Uzavrite alebo zaviažte prípadné pásy na krku. Prevlečte prípadné pásy alebo pásy na nohy medzi Vašimi nohami alebo si popripade oblečte nohavičky. Prevlečte pás alebo pásy cez D-krúžky a nastavte ich na Vaše telo (vid'. obr. 2). Keď je k dispozícii „zapnite šnúрку pod bradou“ (vid' Obr. 3)

Skladovanie a ošetrovanie.

Čistenie. Po použití v mori najskôr opláchnite sladkou vodou. Mokrú vestu nechajte pred uskladnením najskôr dobre vysušiť. Vestu nekladte na tepelný zdroj, ale na vysušenie ju jednoducho zaveste. Podmienky na uskladnenie a používanie: -30°C do+60°C. Vysušiť a skladovať chránené pred slnkom. Vestu neupravujte a nemodifikujte sami. V prípade poškodenia vestu zašlite alebo odneste najbližšiemu predajcovi, u ktorého ste ju kúpili. Maximálna životnosť penovej záchranej vesty je 10 rokov.

Kontrola.

Nacvičte si používanie vesty. Pred použitím vo vode musíte vestu najskôr vyskúšať vo vode, aby ste preskúšali riadnu funkčnosť a aby ste si na vestu zvykli. Pred každým použitím vestu vyskúšajte, či nie je poškodená. Minimálne raz za rok preskúšajte, či riadne funguje.

Poznámky.

100N/150N: nenoste v kombinácii s bezpečnostným strojom. Môže vestu poškodiť. Plnú účinnosť nie je možné dosiahnuť pri používaní nepremokavého oblečenia alebo v iných podmienkach.

Pri používaní záchranej vesty nepoužívajte plienky, ktoré nadnášajú.

Pozor: Z dôvodov špeciálneho rozloženia telesnej hmotnosti vzniká riziko, že malé deti by mohli ležať vo vode s tvárou smerom dole, bez toho že by sa otočili na chrbát, relatívne ťažká hlava malých detí, plienok, atď. môže prispieť k osudnej polohe dieťaťa, naučte dieťa v tejto veste poháňať/otáčať.

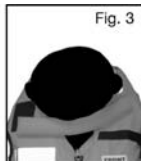
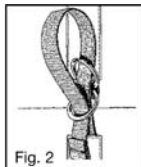
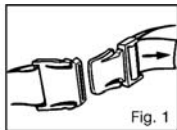
Nepoužívajte ako podložku

Spoznajte se z lokacijo (varnostne) piščalke.

Luč: preverite rok veljavnosti luči, če je na voljo.

Všeobecné pokyny pro používání, skladování, péči a kontroly vaší plovací nebo záchranné vesty.

CZ



Používání.

Navlečte si plovací vestu s uzávěrem (uzávěry) nebo se zipem, resp. reflexní stranou dopředu přes hlavu nebo jako kabát. Zapněte si případný zip a uzávěry (uzávěry). Pevně přitáhněte řemínek nebo řemínky tak, aby vám vesta dobře přiléhala k tělu (viz obr. 1). Zapněte případné krční řemínky, resp. zauzlujte šňůrky. Protáhněte si eventuální nožní řemínek nebo řemínky mezi nohama nebo si natáhněte kalhotky. Přitáhněte si řemínek, resp. řemínky pomocí D-kroužků k tělu (viz obr. 2). Pokud je k dispozici, připněte pásek pod bradou (viz obr. 3).

Skladování a péče.

Čištění. Po použití v moři nejprve opláchněte sladkou vodou. Mokrě vesty nechte před uskladněním nejdříve dobře vyschnout. Nepokládejte vesty na zdroje tepla, ale jednoduše je pověste a počkejte, až uschnou. Podmínky skladování a používání: -30 °C až +60 °C. Skladujte v suchu a chraňte před slunečním zářením. Vestu sami neopravujte ani neupravujte. V případě poškození zašlete vestu nejbližšímu prodejci nebo ji odнесите tam, kde jste ji zakoupili. Max. životnost pěnové záchranné vesty je 10 let.

Kontrola.

Naučte se s výrobkem zacházet Před použitím musíte vestu nejprve vyzkoušet ve vodě, abyste zkontrolovali její správné fungování a zvykli si na ni. Před každým použitím zkontrolujte, jestli není vesta poškozená. Nejméně jednou za rok zkontrolujte její správné fungování.

Poznámky.

100 N / 150 N: Nenoste společně s bezpečnostním postrojem. Vesta by se mohla poškodit. Pokud použijete nepromokavé oblečení nebo nastanou jiné okolnosti, může to bránit úplné funkčnosti.

Se záchrannou vestou nepoužívejte pleny, které na vodě plavou

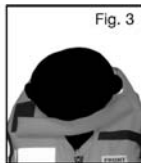
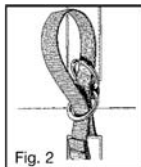
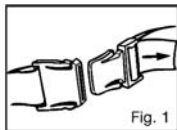
Pozor: Vzhledem ke zvláštnímu rozložení váhy těla hrozí nebezpečí, že malé děti zůstanou obličejem pod vodou, aniž by se mohly otočit do polohy na zádech. K této nebezpečné poloze dítěte může přispět jeho poměrně těžká hlava, pleny apod. Naučte dítě, jak se má v této vestě ve vodě pohybovat, resp. otáčet.

Nepoužívejte jako polštář.

Ověřte si, kde se nachází (bezpečnostní) píšťalka.

Světlo: zkontrolujte datum expirace světla, jen pokud je k dispozici.

Opće upute o korištenju, spremanju, održavanju i pregledavanju jastučića za plivanje ili sigurnosnog prsluka.



Korištenje.

Sigurnosni prsluk zatvorite pomoću gumba (gumbiju) i/ili patentnog zatvarača i/ili reflektirajuću stranu sprijeda navucite preko glave ili obucite kao kaput. Zatim zatvorite eventualni patentni zatvarač i gumb (gumbe). Pričvrstite pojas, tako da pojas dobro prianja uz tijelo (pogledajte sl. 1). Mogući ovratnik zatvorite, a vezice zavežite. Ako postoji vrpca/vrpce za noge, provucite ih između nogu ili navucite gaćice ako postoje. Vrpce/vrpce provucite kroz D-prstenove i podesite ih prema svojem tijelu (pogledajte sliku 2). Gdje je dostupna "zatvorite traku za ispod brade" (pogledajte sliku 3).

Spremanje i održavanje.

Čišćenje. Nakon korištenja u moru isperite ih u čistoj vodi. Mokre prsluke dobro osušite prije spremanja. Prsluk nikad ne stavljajte na izvor topline, nego ga objesite i ostavite da se tako suši. Uvjeti spremanja i korištenja: -30°C do +60°C. Spremite suhe i zaštićene od sunčevih zraka. Prsluk nemojte sami popravljati ni prepravljati. Ako se ošteti, prsluk pošaljite najbližem distributeru ili ga odnesite tamo gdje ste ga kupili. Maks. vijek trajanja pjene pojasa za spašavanje je 10 godina.

Pregled.

Vježbajte rabiti ovaj uređaj. Prije korištenja prsluk morate isprobati u vodi kako biste provjerili funkcionira li pravilno i kako biste se privikli na prsluk. Prije svake uporabe provjerite ima li na prsluku oštećenja. Barem jednom godišnje provjerite funkcionira li prsluk pravilno.

Bilješke.

100N/150N: Prsluk nemojte stavljati zajedno sa sigurnosnim pojaseom jer ga to može oštetiti. Potpune performanse može se neće postići uporabom vodootporne odjeće ili u drugim okolnostima.

Ne stavljati pelene koje uzrokuju uzgon pri uporabi pojasa za spašavanje.

Pozor: Zbog posebne raspodjele mase tijela postoji opasnost da se maleno dijete licem okrene pod vodu. Bez povezivanja sa stražnje strane relativna težina glave kod malene djece, pelene i sl. mogu dijete dovesti u opasan položaj, tako da se ono u prsluku okrene u vodu.

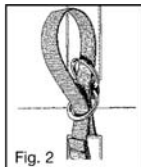
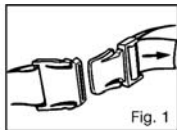
Ne rabiti kao jastuk.

Upoznajte se s lokacijom (sigurnosnog) zvižduka.

Svjetlo: provjerite datum isteka svjetla, samo ako je dostupno.

Общие указания по использованию, хранению, содержанию и контролю вашего вспомогательного плавательного.

RU



Использование.

Жилет с застежкой (-ами) и / или молнией и / или рефлектором одевайте через голову или как обычную куртку. Застегните все молнии и застёжки. Затяните ремни так, чтобы жилет плотно прилегал к телу (см. рисунок 1). Застегните имеющиеся шейные ремни или шнуры. Затяните по возможности ножные ремни или брючины. Проденьте ремни через д-кольца и затяните их по телу (см. рисунок 2). Если присутствует, то застегнуть ремешок под подбородком (см. рисунок 3).

Хранение и содержание.

Чистка. После использования в морской воде, прополоскать жилет в пресной воде. Мокрые жилеты тщательно высушить перед хранением. Не класть жилет на батарею, а просто повесить для просушки. Использовать жилет при температуре от -30°C до $+60^{\circ}\text{C}$. Хранить в сухом тёмном помещении. Самостоятельно не чинить и не заменять детали жилета. При обнаружении брака или для починки отправить жилет ближайшему дилеру или продавцу. Максимальный срок годности спасательного жилета из пеноматериала - 10 лет.

Контроль.

Потренируйтесь, как использовать жилет. Перед использованием протестируйте жилет в воде – вам нужно привыкнуть к нему и посмотреть, как он действует. Перед каждым использованием проверяйте жилет на повреждения. Тестируйте жилет минимально 1 раз в год.

Отметки.

100N/150N: Не использовать в комбинации со спасательным жилетом. Оптимальное функционирование невозможно достичь при ношении водонепроницаемой одежды, либо в других обстоятельствах.

При использовании спасательного жилета не одевайте ребенку памперсы, дающие плавучесть.

Внимание: Из-за особенностей распределения веса детей, бывает, что они переворачиваются в воде лицом вниз.

Относительно тяжелая голова ребёнка, памперс и т.д. могут придать телу неправильное положение в воде. Научите ребёнка правильно плавать и переворачиваться в спасательном жилете. Не использовать в качестве подушки.

Запомните расположение свистка безопасности.

Световая сигнализация: проверьте срок действия лампы (если уместно).

Yüzme desteğinin veya kurtarma yeleğinin kullanımı, saklanması, bakımı ve kontrolü ile ilgili genel talimatlar.

TR

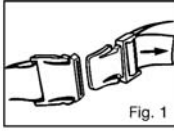


Fig. 1

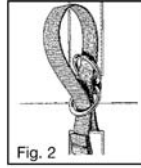


Fig. 2

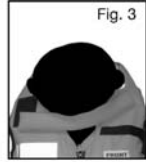


Fig. 3

Kullanım.

Yüzme yeleğini cırt bandı (bantları) ve/veya fermuarı ve/veya reflektörlü tarafı öne bakacak şekilde, manto giyer gibi başınızın üzerinden geçirerek giyin. Fermuarı ve cırt bandı (bantlarını) kapatın. Kemerini ya da kemerleri, yelek bedeninize iyice oturacak şekilde sıkın (bkz. Resim 1). Boyun bandını kapatın ve/veya kordonları düğümleyin. Olası bir bacak bandını veya bacak bantlarını bacaklarınızın arasından geçirin veya bir kısa pantolon giyin. Bandı ya da bantları D halkalarının içinden geçirin ve bedeninize uygun bir şekilde ayarlayın (bkz. Resim 2). Varsa “kask kayışını kapatın” (Şek. 3’e bakınız).

Saklama ve bakım.

Temizlik. Denizde kullandıktan sonra ilk olarak tuzsuz su ile durulayın. Islak yelekleri saklamadan önce, iyice kurumalarını sağlayın. Yeleği bir ısı kaynağı üzerine koymayın, kurutmak için asın. Saklama ve kullanma koşulları: -30°C ile +60°C arası. Kuru olarak güneş ışınlarına karşı korunmuş bir şekilde saklayın. Yeleği kendi başınıza tamir etmeyin veya üzerinde tadilat yapmayın. Hasar durumunda, yeleği en yakın satıcıya gönderin veya satın aldığınız yere götürün. Köpük can yeleğinin maks. Kullanım ömrü 10’yıldır.

Kontrol.

Ekipmanın kullanımına kendinizi alıştırmın. Yeleği kullanmaya başlamadan önce, işlevinin tekniğine uygun olduğunu kontrol etmek ve yeleğe alışmak için, her defasında yeleği önce su içinde denemelisiniz. Yeleği her kullanım öncesinde hasar yönünden kontrol edin. İşlevselliğinin tekniğine uygun olup olmadığını en az yılda bir kez kontrol edin.

Notlar.

100N/150N: Emniyet donanımlarıyla birlikte taşımayın. Bunlar yeleğe zarar verebilir. Su geçirmez giysi kullanılırken veya başka durumlar tam performans sağlanamayabilir.

Can yeleği takılıyken kaldırma kuvveti sağlayan bebek bezlerini kullanmayın

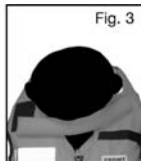
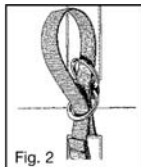
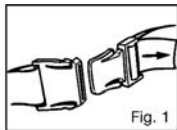
Dikkat: Beden ağırlığının özel dağılımından dolayı, küçük çocukların, sırtüstü döndürülmeksizin yüzlerinin aşağı doğru suya dönme tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukların oldukça ağır olan kafaları, bezleri vs., çocuğun suda bu yelek içinde dönmesi ile ilgili sıkıntılı pozisyona yol açabilir. Çocuğa bu yelekle birlikte yüzmeyi ve su içinde dönmeyi öğretin. Yastık olarak kullanmayın.

Kendinizi (emniyet) düdüğünün konumuna alıştırmın.

Işık: Sadece mümkün olduğunda, ışığın son kullanma tarihini kontrol edin.

Γενικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση, την αποθήκευση, τη συντήρηση και των έλεγχο του βοηθητικού μέσου επίπλευσης ή του σωσιβίου διάσωσης.

GR



Χρήση

Φορέστε το σωσίβιο περνώντας το από το κεφάλι ή σαν σακάκι, έχοντας τον(τους) συνδετήρα(-ες) και/ή το φερμουάρ και/ή τους ανακλαστήρες προς τα εμπρός. Κλείστε το ενδεχόμενο φερμουάρ και τον(τους) συνδετήρα(-ες). Σφίξτε τη(τις) ζώνη(-ες) μέχρι το σωσίβιο να εφαρμόσει καλά στο σώμα σας (δείτε εικ. 1). Δέστε τα ενδεχόμενα περιλαίμια και/ή τα κορδόνια. Περάστε το(τα) ενδεχόμενο(-α) περιμήριο(-α) ή το ενδεχόμενο παντελονάκι ανάμεσα από τους μηρούς σας. Περάστε τον(τους) ιμάντα(-ες) του/των περιμήριου(-ων) μέσα από τους δακτύλιους σχήματος d και προσαρμόστε το/τα στο σώμα σας (δείτε εικ. 2). Εφόσον διατίθεται «κλείστε τη λωρίδα στερέωσης κάτω από το πηγούνι» (βλ. εικ. 3)

Αποθήκευση και συντήρηση.

Καθαρισμός. Μετά από τη χρήση στη θάλασσα πρώτα ξεπλύνετε με γλυκό νερό. Τα βρεγμένα σωσίβια θα πρέπει πρώτα να στεγνώσουν καλά πριν τα αποθηκεύσετε. Μην τοποθετείτε το σωσίβιο επάνω ή κοντά σε κάποια πηγή θερμότητας, αλλά απλάς κρεμάστε το για να στεγνώσει. Αποθήκευση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ των -30°C και +60°C. Αποθήκευση σε στεγνό και σκοτεινό μέρος. Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας επισκευές ή μετατροπές στο σωσίβιο αυτό. Σε περίπτωση ζημίας, στείλτε το σωσίβιο για επισκευή στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή στο κατάστημα στο οποίο αγοράσατε στο σωσίβιο. Η μέγιστη διάρκεια ζωής ενός σωσιβίου από αφρώδες υλικό είναι 10 έτη.

Έλεγχος.

Εξοικειωθείτε με τη χρήση του προϊόντος Πριν χρησιμοποιήσετε το σωσίβιο, θα πρέπει πρώτα να το δοκιμάσετε στο νερό για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του και να εξοικειωθείτε μαζί του. Θα πρέπει να ελέγχετε κάθε φορά πριν από τη χρήση το σωσίβιο για ενδεχόμενες ζημιές ή φθορές. Θα πρέπει να ελέγχετε τη σωστή του λειτουργία τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

Παρατηρήσεις.

100N/150N: Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποια εξάρτηση ασφαλείας, αφού αυτή ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο σωσίβιο. Ενδέχεται να μην επιτευχθεί πλήρης απόδοση, εάν φοράτε αδιάβροχη ενδυμασία ή υπό άλλες περιστάσεις.

Μην φοράτε στο παιδί πάνες που παρέχουν πλευστότητα κατά τη χρήση του σωσιβίου
Προσοχή: Λόγω της ειδικής κατανομής του σωματικού βάρους στα μικρά παιδιά, υπάρχει η πιθανότητα αυτά παρ' όλα αυτά να βρεθούν με το πρόσωπο στο νερό. Το σχετικά βαρύ κεφάλι των μικρών παιδιών καθώς και οι πάνες που φορούν τα παιδιά ενδέχεται να φέρουν το παιδί σε μια λάθος στάση επίπλευσης. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει να μάθετε στο παιδί σας το πώς θα πρέπει να επιπλέει/γυρίζει σε αυτό το σωσίβιο διάσωσης. Μην το χρησιμοποιείτε ως μαξιλάρι

Εξοικειωθείτε με το σημείο τοποθέτησης της σφυρίχτρας ασφαλείας.

Φως: Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του φωτός, μόνο εφόσον υπάρχει.